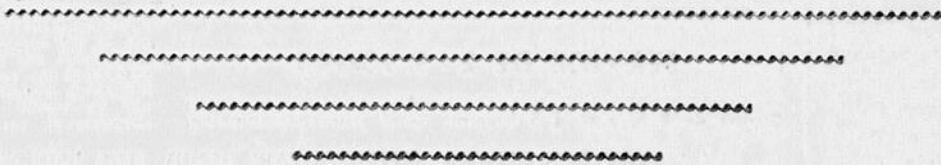




## Filles d'Eve



Dans cette photo, on aura reconnu la jolie comédienne ANDREE LACHAPELLE et le fantaisiste PIERRE THERIAULT dans une scène des FILLES D'EVE, téléroman de Louis Morisset qui reprend l'affiche au réseau français de télévision de Radio-Canada à compter de jeudi soir à 8 heures. Les autres vedettes de cette populaire émission sont: Yolande Roy, Monique Lepage, Michelle Rossignol, Gérard Poirier, Pierre Dufresne, Georges Carrère, Jean-Paul Dugas, Lucille Papineau et Ulric Guttinguer



# Samedi, 21 septembre

## CBOFT CBOT

12.30 — U.R.I. — Des films documentaires fournis à l'Université Radiophonique Internationale par les pays membres de cette association. Aujourd'hui: "Lucas Cranach", un film de la télévision allemande. La vie et l'œuvre du peintre, ses rapports avec son temps et son amitié avec Martin Luther. — "La Bataille du Dr Koch", un film de la télévision italienne sur la vie et les expériences du Dr Robert Koch, célèbre médecin allemand à qui l'on doit la découverte du bacille de la tuberculose.

1.30 — L'Univers des Sports — Baseball. Les Athletics de Kansas City et les Yankees de New York.

4.30 — 20 ans express — Emission d'information pour les jeunes.

6.00 — Les Ballets de la Tour Eiffel — Avec la troupe d'Antonio Medina.

6.15 — Comment dites-vous? — Animateurs: Gérard Dagenais et Jean Pelletier.

6.30 — Les Couloirs de l'exploit — Magazine français de sport. Ce soir: "Double croche et triple saut"; "Deux fois champion"; "L'Acrobate des neiges"; "Rugby en herbe"; "Un chat alpiniste" et "De la lutte en musique".

7.30 — Caméra 63 — Reportage sur un événement de l'actualité politique nationale ou internationale. Animateurs: Lucien Côté et Jacques Fauteux.

8.00 — Football canadien — Les Lions de Vancouver et les Tiger-Cats de Hamilton.

10.30 — Composez 999 — "Pile ou face". La vengeance est souvent le mobile du crime.

11.30 — Cinéma — "Terre chinoise", film de Sidney Franklin, d'après le roman de Pearl Buck, avec Paul Muni, Luise Rainer et Walter Connolly. La vie d'un fermier chinois. — Tous,

2.00 — World Of Sport — "Baseball Game Of The Week" — Description de la joute de baseball au Yankee Stadium, entre les Athlétiques de Kansas City et les Yankees de New York.

5.00 — Canada At War — "Cinderella On The Left" — Film documentaire couvrant la période de juin à décembre 1944, durant la dernière guerre mondiale. On voit notamment l'attaque contre Londres par les Allemands, avec leurs fusées V-1.

7.00 — The Beverly Hillbillies — "Jed Gets The Misery" — Reprenant sa pratique de la médecine en montagne, Granny transforme en hôpital la maison des Clampett. Fred Clark est l'invité.

8.00 — CLF Football — Description de la joute de football entre les Lions de la Colombie-Britannique et les Tiger Cats de Hamilton, au stade municipal de Hamilton.

11.25 — Saturday Night Theatre — "The Easy Way" — Histoire de l'épouse d'un ingénieur municipal, mère de trois enfants. Les vedettes sont Betsy Drake, Cary Grant et Lurene Tuttle.

## CJOH

9.30 — Morning Movie — "Old Mother Riley's Jungle Treasure", est une comédie mettant en vedette Kitty McShane et Arthur Lucas.

1.30 — Saturday Movie — "Blood Arrow" — Une Mormone se rend chez les "pieds noirs" pour obtenir un sérum pour les siens. Le groupe qui l'accompagne est attaqué. Elle parvient à s'échapper. En vedette Scott Brady, Phyllis Coates et Paul Richards.

7.00 — Hollywood Spectacular — "Possessed" — Une infirmière fort jolie et un homme souffrant de schizophrénie sont mêlés à un meurtre. Les vedettes de ce film tourné en 1949 seront Joan Crawford, Van Heflin, Raymond Massey et Geraldine Brooks.

10.00 — The Jerry Lester Show — Le comédien Jerry Lester, que l'on connaît par ses différentes apparitions au Canada et aux Etats-Unis, tiendra la vedette de cette émission réalisée à Toronto.

11.30 — Saturday Night Movie — "The Abductors" — Ce film tourné en 1957 nous raconte l'histoire d'un des crimes les plus passionnants de l'histoire. Un bagnard et un entrepreneur de pompes funèbres tentent de kidnapper la dépouille de Lincoln durant les funérailles. Les vedettes de ce film sont Victor McLaglen, George MacReady, Fay Spain et Carl Thayer.

## Un film de Bunuel avec G. Philippe

Le vendredi 27 septembre à 3h. 30 de l'après-midi, le réseau français de télévision présentera un long métrage de Luis Bunuel. La fièvre monte à El Pao. Ce film rappellera aux admirateurs de Gérard Philippe que c'est là le dernier témoignage de l'art du grand comédien français et sa dernière apparition à l'écran.

Nous sommes dans une dictature imaginaire, un pays de propriétaires et de prolétaires; l'Eglise prête main-forte à l'Etat; les syndicalistes et les opposants au régime ont été arrêtés. En face de la luxueuse villa du gouverneur se dresse une sinistre prison où les détenus politiques travaillent enchaînés. Le jeune secrétaire du gouverneur, Ramon Vasquez, n'ignore pas la duplicité du régime qu'il accepte de servir. Il veut être un "juste", au sens que Camus donne à ce mot. Mais il est ambitieux, et sa passion du pouvoir lui fait penser, contre l'évidence, que les racines de l'oppression s'identifient à la fatale imperfection des institutions humaines. Bientôt Vasquez comprendra qu'on ne peut être un "juste" dans un monde où la politique du profit empoisonne les plus quotidiens des gestes: "Nous n'aurons pas assez de toute notre vie pour nous faire pardonner."

Exilé au Mexique, Luis Bunuel a la nostalgie de son pays, l'Espagne, et il réalise avec l'aide de comédiens comme Gérard Philippe, Jean Servais et Maria Félix un grand film espagnol de portée internationale.

RIEN NE PEUT REMPLACER UN NETTOYAGE DE TAPIS PAR DES PROFESSIONNELS...


 Au service de l'Ontario métropolitain depuis plus d'un demi-siècle  
 TELEPHONE  
**745-7124**  
 4 CIRCUITS 1550, rue Michal

★ Cueillette et livraison gratuites

Recherchez ce sceau



★ Toute la main-d'œuvre est garantie

★ Toute la marchandise est assurée

SERVICE DE 2 - 3 JOURS

Ouvert de 8 h. a.m. à 5 h. p.m. — 6 jours par semaine

"AU SERVICE DE L'OTTAWA METROPOLITAIN DEPUIS PLUS D'UN DEMI-SIECLE"

Les nettoyeurs de carreaux, tapis et de capitonnage qui l'affichent sont des professionnels qui possèdent les appareils et la connaissance capables de vous donner un travail dont vous serez entièrement satisfait.

**Samedi, 21 sept.****TELEVISION****CBOFT (9) - CBFT (2)  
CBF-ST (7 et 13)**

Sauf indication contraire les émissions ci-dessous passent aux deux postes. Si une émission ne passe qu'à CBOFT eiel sera précédée des lettres "OF", si elle ne passe qu'à CBFT elle sera précédée de la lettre "F".

- 12.00—F—Musique
- 12.15—OF—Aujourd'hui à CBOFT
- 12.30—U.R.I.
- 1.30—L'Univers des sports—Kansas City et N.Y.
- 4.00—Film
- 4.30—20 ans express
- 5.00—Champion
- 5.30—A la pointe de l'exploration
- 6.00—Ballets de la tour Eiffel
- 6.15—Comment dites-vous
- 6.30—Les Couillises de l'exploit
- 7.30—Caméra '63
- 8.00—Inauguration de la Place des Arts
- 11.00—Téléjournal
- 11.15—Commentaire
- 11.20—OF—Dernière édition, météo
- 11.25—Nouvelles sportives  
F—Edition métró
- 11.30—Cinéma: "Terre Chinoise"

**CBOT (4) - CBMT (6)**

Sauf indication contraire les émissions ci-dessous passent aux deux postes. Une émission télédiffusée par CBOT seulement sera précédée de la lettre "O", si le programme ne passe qu'à CBMT la lettre "M" le précédera.

- 1.27—M—Aujourd'hui à CBMT
- 1.30—M—Amateur Sports Magazine
- 1.45—O—Ouverture
- 2.00—World of sport—Baseball—Kansas à N.Y.
- 4.15—O—Film  
M—This World of Ours
- 4.30—M—Tales of Dickens
- 5.00—Canada at War
- 5.30—Bugs Bunny
- 6.00—Countrytime
- 6.30—U.N. Review
- 6.45—Nouvelles et météo
- 7.00—The Beverly Hillbillies
- 7.30—Red River Jamboree
- 8.00—CFL Football: Vancouver à Hamilton
- 10.30—Eric Sykes Show
- 11.00—Nouvelles nationales
- 11.10—O—Nouvelles locales  
M—Edition finale
- 11.13—O—Météo
- 11.16—O—Résumé des sports  
M—The Sport Shop
- 11.26—O—Saturday Night Theatre: "The Easy Way"
- 11.36—M—Film Favorites: "Five Against the House"

**CJOH (canaux 13 & 8)**

- 9.30—Morning Movie: "Old Mother Riley's Jungle Treasure"
- 11.00—Cartoon Party
- 12.00—Let's Find Out
- 12.30—Bugs Bunny
- 1.00—Junior Auction
- 1.30—Saturday Movie: "Blood Arrow"
- 3.00—Saturday Date
- 4.30—We Want An Answer
- 5.00—Sword of Freedom
- 5.30—Lutte
- 6.30—Frank Clair Show
- 6.50—Nouvelles et météo
- 7.00—Hollywood Spectacular: "It's A Great Feeling"
- 8.30—The Story of A Carrier Pilot
- 9.00—77 Sunset Strip
- 10.00—Jerry Lester Show
- 11.00—Nouvelles nationales
- 11.15—Sports Final
- 11.25—Date with Herbie
- 11.35—Saturday Night Movie: "The Abductors"
- 1.05—Reflections: Rev. H. A. McLeod

**RADIO****CKCH — Hull**

- 5.55—Nouvelles
- 6.00—Radio Bonne Humeur
- 6.27—Manchettes et sports
- 6.30—Radio Sacré-Coeur
- 6.45—Radio Bonne Humeur
- 7.00—Nouvelles
- 7.10—Radio Bonne Humeur
- 7.30—Nouvelles
- 7.35—Radio Bonne Humeur
- 8.00—Nouvelles
- 8.07—Les Echos sportifs
- 8.12—En déjeunant
- 8.30—Nouvelles par les manchettes
- 8.35—Météo
- 8.38—En déjeunant
- 9.02—Nouvelles
- 9.05—Bouquet de Paris
- 9.30—On joue on gagne
- 9.35—Bouquet de Paris
- 9.55—Nouvelles
- 10.00—Coquillages
- 10.30—Microsilions à succès
- 10.57—Nouvelles
- 11.00—Carrefour des succès
- 11.30—On joue on gagne
- 11.35—Carrefour des succès
- 11.45—Institut action politique
- 12.00—Nouvelles
- 12.07—Météo
- 12.10—A la carte
- 12.30—Maniwaki sur nos ondes
- 12.59—Signal horaire
- 1.00—Nouvelles
- 1.30—Fête au village
- 2.00—Samedi Swing
- 3.00—Nouvelles
- 3.05—Samedi Swing
- 3.55—Nouvelles
- 4.00—Variétés du samedi
- 5.00—Nouvelles
- 5.05—Variétés du samedi
- 6.00—Nouvelles
- 6.07—Sports
- 6.15—Menu musical
- 6.30—La langue bien Pendue
- 7.00—Chapelet
- 7.15—Nécrologie
- 7.30—Allégo
- 8.00—Radio journal et Reportage
- 8.30—Refrains du Broadway
- 9.05—Nouvelles
- 9.10—Jazz et improvisation
- 10.00—30 minutes d'informations
- 10.30—Succès d'hier et d'aujourd'hui
- 11.00—Sports et nouvelles
- 11.15—Club 970
- 12.00—Nouvelles
- 12.05—Club 970
- 12.30—Manchettes et sports
- 12.33—Défente
- 1.00—Nouvelles
- 1.05—Hors des ondes

**Dimanche, 22 sept.****TELEVISION****CBOFT (9) - CBFT (2)  
CBF-ST (7 et 13)**

- 1.00—F—Musique
- 1.15—OF—Aujourd'hui à CBOFT
- 1.30—Les Travaux et les jours
- 2.00—L'Univers des sports:—Football amér.: New York à Pittsburgh
- 4.30—Echos du sport
- 4.45—Messe du dimanche des techniques de diffusion
- 5.30—L'Heure des quilles
- 6.30—L'art et les hommes
- 7.00—Robin des bois
- 7.30—Le dimanche des techniques de diffusion
- 8.00—Les Couillises de l'exploit
- 9.00—A vous l'antenne
- 9.30—Actualités politiques
- 10.00—Téléjournal
- 10.15—Commentaire
- 10.20—OF—Dernière édition, météo  
F—Edition métró
- 10.25—Nouvelles sportives
- 10.31—Documents: Hommage à Debussy"

**CBOT (4) - CBMT (6)**

- 10.45—O—Ouverture
- 10.57—M—Aujourd'hui à CBMT
- 11.00—Church Service
- 12.00—M—Boston Symphony Orch. (film)
- 1.00—Song for You
- 1.15—Outdoors Show
- 1.30—Country Calendar
- 2.00—World of sport: N.F.L. Football: N.Y. à Pitts.
- 4.30—Sports International
- 4.55—Nouvelles
- 5.00—Valiant Years
- 5.30—Kingfisher Cove
- 6.00—Some of Those Days
- 6.30—My Three Sons
- 7.00—Hazel
- 7.30—Flashback
- 8.00—Lincoln Center Day
- 9.00—Bonanza
- 10.00—The Aftermath
- 10.30—Discovery
- 11.00—Nouvelles nationales
- 11.10—O—Edition finale  
M—Sports
- 11.13—O—Météo
- 11.15—O—Sports Round-up
- 11.20—M—An Age of Kings: "Fall of A Protector"
- 11.25—O—Long métrage: "Lady In The Lake"

**CJOH (canaux 13 & 8)**

- 9.00—Best of Cartoonville
- 11.00—TBA
- 11.30—TBA
- 12.00—Venture
- 1.00—House Detective
- 1.30—Community Chest
- 1.45—Football Forecast
- 2.00—Canadian Pro Football Calgary at Toronto
- 4.30—Encounter
- 5.00—The Four Just Men
- 5.30—Beany and Cecil
- 6.00—Walt Disney Presents
- 7.00—McHale's Navy
- 7.30—Mr. Novak
- 8.30—Arrest and Trial
- 10.00—The Hourglass
- 11.00—CTV National News
- 11.15—Sports Final
- 11.30—Pierre Berton
- 12.00—Topic
- 12.15—Reflections: Rev. R. H. Hobbs

**RADIO****CKCH — Hull!**

- 7.55—Nouvelles
- 8.00—Musique légère
- 8.30—Récital
- 9.00—Radio-journal et l'Heure du Concerto
- 10.00—Nouvelles
- 10.05—Horaire des Messes
- 10.15—Heure de St-François
- 10.30—Mélodies populaires
- 10.55—Nouvelles
- 11.00—Gloire des Maltres
- 12.00—Nouvelles
- 12.05—A la carte
- 12.30—Jardins plantureux
- 12.54—A la carte
- 1.00—Nouvelles
- 1.10—Les échos sportifs
- 1.15—Musique légère
- 1.30—Le 7e jour
- 2.00—Nouvelles
- 2.05—Carrousel
- 4.30—Carrousel
- 6.00—Nouvelles
- 6.10—Echos sportifs
- 6.15—Les jeunes en vacances
- 6.30—Musique des Pays-Bas
- 6.45—Vie Croissante
- 7.00—Nouveies
- 7.05—Le club des 4
- 8.00—La route enchantée
- 10.00—30 minutes d'informations
- 10.30—Musique de film
- 11.00—Sports
- 11.10—Nouvelles
- 11.15—Comptoir du disque
- 12.00—Nouvelles

**AUSSI PERSONNEL  
QUE VOTRE  
SIGNATURE...**

L'ordonnance... les lentilles... la monture et l'ajustement de vos verres, vous sont réservés en propre!

**ROYAL DIGUER**

Votre représentant français chez

**GEO. H. NELMS**

Opticien d'ordonnances

67, rue Sparks Tél. CE. 2-1132

## Dimanche, 22 septembre

### CBOFT CBOT

**1.30 — Les Travaux et les jours** — La fabrication du charbon de bois; visite des charbonnages de M. Alexandre Paquet, à Saint-Raymond-de-Portneuf, avec Gustave Larocque. — L'entreposage des pommes, avec l'agronome Jean David et Germain Lefebvre. — Les soins à donner à l'automne aux pruniers et aux cerisiers, avec Alphonse Gauthier.

**2.00 — L'Univers des sports** — Football américain. New York à Pittsburgh.

**4.45 — La Messe du Dimanche des techniques de diffusion** — Directement du studio 42, à Montréal. Officiant et prédicateur: le R.P. Aurèle Séguin, o.p.

**5.30 — L'Heure des quilles** — Commentateurs: Michel Normandin et Yvon Blais.

**6.30 — L'Art et les hommes** — "A la recherche de Jean Arp, l'Alsacien". Documentaire sur le sculpteur Jean Arp.

**7.30 — Le dimanche des techniques de diffusion** — "La Télévision, une richesse à exploiter". Animateur: Raymond Charette.

**8.00 — Les Coulisses de l'exploit** — Magazine français de sport. Ce soir: "Il ne pilotera plus"; "Dans les coulisses du Tour de France"; "Combat de coqs" et "L'Homme du Stromboli".

**9.00 — A vous l'antenne!** — Lizette Gervais accueille Michelle Tisseyre qu'elle interroge sur sa carrière et sur ses goûts. Avec les Jérolas.

**10.30 — Documents** — "Hommage à Debussy", film de Marcel L'Herbier à l'occasion du centenaire de la naissance de Claude Debussy. Avec le professeur Pasteur Valéry-Radot, Ludmilla Tchérina, Serge Lifar, Jacques Février, Alfred Cortot et Geneviève Page. — Tous.

**8.00 — Lincoln Centre Day** — Programme d'une heure commémorant le premier anniversaire de l'ouverture du Centre d'art Lincoln, de New York. Le programme comprend plusieurs artistes, dont Ethel Merman, Sally Ann Howes, David Wayne, et le baryton Robert Merrill, du Metropolitan Opera.

**9.00 — Bonanza** — "She Walks In Beauty" — Hoss s'éprend d'une jeune fille "infâme" de San Francisco. Adam essaie d'empêcher son frère Hoss de faire cette erreur.

**10.00 — Destruction Of The Indian** — "The Heart Of The Forest" — Première de deux émissions sur les dernières tribus indiennes de l'Amazonie.

**10.30 — Discovery** — "Bush Pilots of The West" — L'émission raconte l'histoire des pilotes de la région arctique, au Canada. On rappelle l'expédition arctique d'un pilote, Stan McMillan, il y a 30 ans, perdu durant 54 jours avec ses 8 compagnons.

**11.25 — Feature Film** — "Lady In The Lake" — Drame d'un détective célèbre, Philip Marlowe, impliqué dans un meurtre. Les vedettes sont Robert Montgomery, Leon Ames et Lloyd Nolan.

### CJOH

**6.00 — Walt Disney Presents** — "Operation Undersea" — Les secrets et les mystères du monde aquatique nous seront révélés au cours de cette émission. Ce film a été tourné dans la mer des Caraïbes. Il s'agit de l'un des meilleurs films réalisés par Walt Disney.

**7.00 — McHale's Navy** — "The Binghamton Murder Plot" — Le lieutenant McHale (Ernest Borgnine) et ses hommes tentent de chasser un oiseau qui ne cesse de les importuner dans leur

## Un classique américain

En 1931, paraissait aux Etats-Unis *The Good Earth*, un livre qui allait devenir bien vite aussi célèbre que *Quo Vadis*. Ce roman de Pearl Buck, intitulé en français *Terre chinoise*, devait valoir à son auteur, dès l'année suivante, le prix Pulitzer.

L'immense succès de *Terre chinoise* devait bien vite inciter le cinéaste Sydney Franklin à porter le sujet à l'écran. C'est ce film que les téléspectateurs du réseau français de Radio-Canada auront le plaisir de voir, le samedi 21 septem-

bre. Mais le capitaine Binghamton (Joe Flynn) est sous l'impression que le peloton désire se débarrasser de lui.

**7.30 — Mr. Novak** — Il s'agit d'une nouvelle série d'émissions décrivant les aventures et les déceptions d'un professeur d'école secondaire, John Novak, devenu principal de l'école Albert Vane. En vedette James Franciscus et Dean Jagger. L'émission de ce soir s'intitulera "First Year, First Day".

**10.00 — The Hourglass** — "Specialist For The Kill" — Ce premier épisode de "The Man Of The World" mettra en vedette Craig Stevens dans le rôle de

bre, vers 11 heures du soir.

Il ne fallut pas moins de quatre ans au cinéaste pour faire son film; de nombreuses prises de vue furent réalisées en terre chinoise afin de donner à l'histoire des familles O-Lan et Wang-Lung toute leur authenticité. Les principaux interprètes sont Paul Muni, Luise Rainer et Walter Conolly. L'interprétation de Luise Rainer dans le personnage de O-Lan lui valut un "Academy Award".

Le film qui date de 1937 n'a rien perdu de sa valeur documentaire et de son authenticité dans la description de la vie de cette famille de fermiers chinois. C'est en cela surtout que réside le mérite de Pearl Buck. Par ses principaux ouvrages, cette fille de missionnaires américains en terre chinoise a beaucoup contribué à la compréhension de l'Orient par l'Occident. Ce fut là sans doute la raison pour laquelle elle obtint en 1938 le prix Nobel de littérature.

Michael Strait, un photographe à la pige. Les dernières paroles d'un homme assassiné sont les seuls indices que la police et Strait possèdent pour retrouver le meurtrier. Cette émission sera remplacée occasionnellement par "L'inspecteur Maigret".

Tous les monuments sont garantis sur CERTIFICAT

### MONUMENTS DE DISTINCTION

Depuis 1900

Pour plus de renseignements—Viateur Saumure  
Représentant 777-8121  
ou: Antonio Charette,  
Buckingham, Qué.  
Y.U. 6-2555



213, rue York, OTTAWA

Tél.: 234-0417



Téléphone  
233-4461

### SPECIAL AU SALON DE BEAUTE GERVAIS

PERMANENTE "HELENE CURTIS"

Régulier \$17.50 pour	\$9.00
Régulier \$12.50 pour	\$7.50
Enfant d'école	\$4.50

319, RUE ST-PATRICE — OTTAWA

# Lundi, 23 septembre

## CBOFT

3.30 — Long métrage — "Le Croiseur Sébastopol", film d'aventures de Karl Anton, avec Camilla Horn, Agnes Straub et Werner Hinz. Un officier de la marine tente de délivrer sa fiancée prisonnière. — Adultes.

5.00 — M. Pipo — M. Pipo présente des dessins animés et de brefs documentaires sur les enfants dans le monde.

5.30 — La P'tite Semaine — "Tintin"; "Le Secret de la licorne"; aujourd'hui: "Rackam le rouge". — "Poly". Animateur: Pierre Thériault.

6.00 — L'Aventurier des mers — "Un coup d'Etat", avec Lorne Greene, Rupert Davies et Jack MacCowan. Dans un port du Moyen-Orient, on complot pour assassiner le sultan.

8.00 — Les Belles Histoires des pays d'en haut — Téléroman de Claude-Henri Grignon. Le curé Labelle prend une décision au sujet du lot que Bidou veut avoir. M. Dubouquet fait sur ce lot une découverte pour le moins extraordinaire.

9.00 — Les Contes de Maupassant — "Les Dimanches d'un bourgeois de Paris", film de Carlo Rim, avec Jacques Morel. Un vieux garçon timide a consulté son médecin qui lui a conseillé le grand air. Le dimanche suivant, dans son équipement de grand explorateur, M. Patissot part à la conquête de la nature.

9.30 — L'Art et les hommes — "A la recherche de l'art tchèque". L'historique de la peinture, de la sculpture et de l'architecture tchèques.

10.30 — Cinéma — "Le facteur sonne toujours deux fois", drame de Tay Garnett, avec John Garfield et Lana Turner. Deux amants tentent de supprimer le mari gênant. — A déconseiller.

## CBOT

2.00 — Matinee Feature Film — "Goodbye Mr. Chips" — Film classique de 1939, au sujet de la vie et des déboires d'un instituteur anglais. Les vedettes sont Robert Donat, Greer Garson, et Ann Sheridan.

8.00 — The Garry Moore Show — Les hôtes de Garry Moore sont le comédien Alan King; la comédienne Dorothy Loudon; et la chanteuse du Metropolitan Opera, Eileen Farrell.

9.30 — Camera Canada — "Such Is Life" — Emission d'une heure sur l'Hôpital général de Toronto, et les traitements des malades. Thom Benson est le narrateur.

11.37 — Thriller — "The Twisted Image" — Le comptable Alan Patterson commet deux maladroites qui mettent en péril sa carrière et sa famille. Les vedettes sont Leslie Nielsen, Natalie Trundy et George Grizzard.

## CJOH

3.00 — Here's Looking At You — Richard Willis, critique de modes, donnera plusieurs conseils aux dames sur l'apparence et l'élégance qu'elles doivent conserver.

3.30 — People In Conflict — Les conflits psychologiques que l'on rencontre dans notre société moderne sont présentés ici par des personnes en butte à des problèmes réels. Des experts conseillent les personnes qui s'adressent à eux. William McCarthy anime l'émission.

10.00 — Dr Kildare — "Who Ever Heard of a Two-Headed Doll?" — Kildare doit prendre une décision. Il doit annoncer à un de ses patients, Harry Gregg (Charles Bronson) qu'il succombera sous peu à la leucémie. Kildare se demande s'il doit apprendre la nouvelle à son patient ou à l'épouse frivole de ce dernier. On verra en vedette Richard Chamberlain, Raymond Massey et Janice Rule.

## Football à Radio-Canada

21 sept. 8.00 — Vancouver vs Hamilton  
26 oct. 2.00 — Ottawa vs Hamilton

## "Jusqu'à plus soif" à Cinéma international

Les journaux nous rapportent parfois des histoires d'arrestation de distillateurs d'alcool clandestins; ce sont là des faits assez exceptionnels chez nous. Mais dans un pays comme la France où un peu partout on cultive le raisin, la pomme à cidre, la mirabelle, les bouilleurs de cru sont nombreux et la tentation est forte pour les propriétaires de boissons alcoolisées de distiller un peu plus d'alcool que ne le permet la loi.

C'est une de ces histoires de trafiquants clandestins aux prises avec la police des liqueurs que nous rapporte le film intitulé *Jusqu'à plus soif*, inscrit au programme du prochain *Cinéma international*, le vendredi 27 septembre à 8h. 30 du soir.

Le récit se situe dans une des paisibles vallées de Normandie, dénommée "la Suisse normande". Une jeune institutrice, cousine de l'inspecteur des fraudes, est nommée dans un petit village. Elle se heurte très rapidement à l'hostilité des payans qui distillent clandestinement de l'alcool. Des réseaux de fraudeurs réussissent à tenir tête à la police jusqu'au jour où le fils d'un fraudeur dénonce à

la police le chef de tout ce trafic.

D'excellents comédiens, Pierre Michael, Noël Roquevert, Bryant Haliday animent l'action. Deux jeunes vedettes, Bernadette Lafont et Juliette Mayniel, prêtent leur charme à l'aventure de ce film de Maurice Labro.

POUR  
VOTRE ENSEMBLE  
DE DIAMANTS

voyez

**MARCIL FRÈRES**

BIJOUTIERS

307 Dalhousie CE. 3-6888

O. PELLETIER  
PÈRE



Audiologiste  
en prothèse  
auditive

**Sourds**

Pour une meilleure audition,  
voyez M. Pelletier de

**MAICO-OTTAWA**

127 George  
Ottawa 2, Ont.  
(236-1221)

**85**

chambres  
et 1  
ascenseur  
à votre  
disposition

777-2705



IMPORTANT: A toutes les semaines nous pouvons accepter des retraitants de n'importe quelle paroisse!  
TRES IMPORTANT: Il faut réserver sa chambre d'avance!

27-29 Ven-Dim. 8 p.m. — Maria-Goretti — S.J.M. — Vianney  
St-René-Goupil — Angers

*Maison du Sacré-Coeur*

# Lundi, 23 sept.

## TELEVISION

**CBOFT (9) - CBFT (2)**  
CBF-ST (7 et 13)

- 1.30—F—Musique
- 1.52—F—Aujourd'hui à CBFT
- 1.55—F—Téléjournal
- 2.00—F—Long métrage: "La Fille Elisa"
- 3.15—OF—Aujourd'hui à CBOFT
- 3.27—OF—Premier bulletin
- 3.30—Long métrage: "Le Croiseur Sébastopol"
- 5.00—Monsieur Pipo
- 5.30—La P'tite Semaine
- 6.00—L'Aventurier des mers
- 6.30—Téléjournal
- 6.40—F—Edition métré
- 6.41—OF—Nouvelles locales
- 6.50—F—Nouvelles sportives
- 6.53—OF—Quoi de 9?
- 7.00—Aujourd'hui
- 8.00—Les Belles histoires des pays d'en haut
- 8.30—La Poule aux oeufs d'or
- 9.00—Les contes de Maupassant
- 9.30—L'Art et les hommes
- 10.00—Téléjournal
- 10.15—Commentaire
- 10.20—OF—Température
- 10.22—OF—Nouvelles sportives
- 10.25—F—Nouvelles du sport
- 10.31—Cinéma: "Le Facteur sonne toujours deux fois"

**CBOT (4) - CBMT (6)**

- 1.45—O—Ouverture
- 1.52—M—Aujourd'hui à CBMT
- 1.55—O—Long métrage: "Goodbye Mr. Chips"
- M—Nouvelles et météo
- 2.00—M—Long métrage: "Virgin Island"
- 3.27—O—Nouvelles locales
- 3.30—Take Thirty
- 4.00—Scarlett Hill
- 4.30—Vacation Time
- 5.30—On Safari
- 6.00—O—Red Feather Show
- M—Dennis the Menace
- 6.30—O—Nouvelles locales
- M—Nouvelles métré
- 6.40—O—Billboard
- 6.45—Nouvelles
- 6.55—Nouvelles sportives
- 7.01—Seven-O-One
- 7.30—Checkup
- 8.00—Garry Moore Show
- 9.00—Sing Along Jubilee
- 9.30—Camera Canada
- 10.30—Hancock
- 11.00—Nouvelles nationales
- 11.14—Viewpoint
- 11.20—Editions finales
- 11.26—O—Météo
- 11.28—O—Sportstime
- 11.32—M—Night Revival: "Bishop Misbehaves"
- 11.38—O—Thriller: "The Twisted Image"

**CJOH (canaux 13 & 8)**

- 9.00—Good Morning
- 9.15—Party Line
- 9.30—Picture Page
- 9.40—Miss Helen
- 10.00—Lucky 21
- 12.00—News and Preview
- 12.15—Garden Show
- 12.30—Treasure Trackdown: "Ten Gentlemen from West Point"

- 2.25—News Headlines
- 2.30—TV Bingo
- 3.00—Here's Looking at You
- 3.30—People in Conflict
- 4.00—Cartoonville
- 5.00—The Adventures of William Tell
- 5.30—Mickey Mouse Club
- 6.00—Maverick
- 6.50—News and Weather
- 7.00—Wagon Train
- 8.30—The 4 Just Men
- 9.00—The 11th Hour
- 10.00—Dr. Kildare
- 11.00—CTV National News
- 11.25—Night Beat
- 11.30—Pierre Berton
- 12.00—Picture Page
- 12.10—Reflections: Rev. R. H. Hobbs

## RADIO

**CKCH — Hull**

- 6.00—Nouvelles
- 6.05—Radio Bonne Humeur
- 6.30—Radio Sacré-Coeur
- 6.45—Radio Bonne Humeur
- 7.00—Nouvelles
- 7.05—Prière du matin
- 7.10—Radio Bonne Humeur
- 7.30—Nouvelles
- 7.35—Radio Bonne Humeur
- 8.00—Nouvelles
- 8.07—Nouvelles sportives
- 8.12—Café au lait au lit
- 8.30—Nouvelles
- 8.35—Météo
- 8.38—Café au lait au lit
- 9.00—Nouvelles
- 9.06—Charade musicale (3 min.)
- 9.09—Café au lait au lit
- 9.25—D'une page à l'autre
- 9.30—On joue on gagne
- 9.35—Microsilions à succès
- 9.55—Conc. Robin Hood
- 10.00—Nouvelles
- 10.05—Conc. Wampole
- 10.10—Paysages de la chanson
- 10.30—Conc. Maple Leaf Purity
- 10.40—Paysages de la Chanson
- 10.57—Charade musicale
- 11.00—Nouvelles
- 11.05—Paysages de la chanson
- 11.20—Chez Bébert
- 11.30—Les Joyeux Troubadours
- 12.00—Nouvelles
- 12.10—A la carte
- 12.30—Nouvelles sportives
- 12.35—A la carte
- 12.59—Signal horaire
- 1.00—Nouvelles
- 1.10—Ce qu'il y a de mieux pour bébé
- 1.15—Carrefour des succès
- 1.27—Charade musicale (3 min.)
- 1.30—Qu'en pensez-vous?
- 2.00—Nouvelles
- 2.05—Reflets du jour
- 2.30—On joue on gagne
- 2.35—Studio d'audition
- 3.00—Visages de l'Amour
- 3.15—A votre choix
- 3.57—Charade musicale
- 4.00—Nouvelles
- 4.05—Paris Montréal
- 4.30—Chez Bébert
- 4.57—Charade musicale
- 5.00—Nouvelles
- 5.05—Chez Bébert
- 5.30—Nouvelles
- 5.40—Palmarès '63
- 6.00—Le Journal Dow
- 6.10—Palmarès '63
- 6.27—Météo
- 6.30—Palmarès '63
- 6.55—Nouvelles
- 7.00—Chapelet
- 7.15—Nécrologie
- 7.30—Sonates
- 8.00—Artistes et écrivains
- 8.30—Musique de chambre
- 9.00—Jardins français
- 10.00—30 minutes d'informations
- 10.30—Le bleu de l'été
- 11.00—Nouvelles sportives
- 11.10—Nouvelles
- 11.15—Club 970
- 12.00—Nouvelles
- 12.05—Club 970
- 12.33—Détente
- 1.00—Nouvelles
- 1.05—Hors des ondes

# Mardi, 24 sept.

## TELEVISION

**CBOFT (9) - CBFT (2)**  
CBF-ST (7 et 13)

- 1.30—F—Musique
- 1.52—F—Aujourd'hui à CBFT
- 1.55—F—Téléjournal
- 2.00—F—Long métrage: "Les Mémoires d'un flic"
- 3.15—OF—Aujourd'hui à CBOFT
- 3.27—OF—Premier bulletin
- 3.30—Long métrage: "La Grande Marnière"
- 5.00—Grand Prix
- 5.30—La P'tite semaine
- 6.00—Vedettes en pantoufles
- Roger Pierre et Jean-Marc Thibault
- 6.30—Téléjournal
- 6.40—F—Edition métré
- 6.41—OF—Nouvelles locales
- 6.50—F—Nouvelles sportives
- 6.53—OF—Quoi de 9?
- 7.00—Aujourd'hui
- 8.00—Le Chevalier de Maison-Rouge
- 8.30—Les Grands de la chanson
- 9.00—Détection internationale
- 9.30—Rue de l'Anse
- 10.00—Téléjournal
- 10.15—Commentaire
- 10.20—OF—Météo
- F—Edition métré
- 10.22—OF—Nouvelles sportives
- 10.25—F—Nouvelles sportives
- 10.30—Cinéma: "L'Amour vient en dansant"

**CBOT (4) - CBMT (6)**

- 1.52—M—Aujourd'hui à CBMT
- 1.55—M—Nouvelles et météo
- 2.00—M—Long métrage: "The Bandit of Sherwood Forest"
- 3.15—O—Ouverture
- 3.27—O—Nouvelles locales
- 3.30—Take Thirty
- 4.00—Scarlett Hill
- 4.30—Vacation Time
- 5.30—Mike Mercury
- 6.00—O—I Love Lucy
- M—Huckleberry Hound
- 6.30—O—Nouvelles locales
- M—Nouvelles métré
- 6.40—O—Billboard
- 6.45—Nouvelles
- 6.55—Nouvelles sportives
- 7.01—Seven-O-One
- 7.30—O—Our Man Higgins
- M—Glynis
- 8.00—Patty Duke
- 8.30—Ben Casey
- 9.30—Front Page Challenge
- 10.00—Newsmagazine
- 10.30—Live and Learn
- 11.00—Nouvelles nationales
- 11.14—Viewpoint
- 11.20—Editions finales
- 11.26—O—Météo
- 11.28—O—Sportstime
- 11.33—M—Cinema Starlight "Pacific Rendez-vous"
- 11.37—O—British Movie Night "Nothing Barred"

**CJOH (canaux 13 & 8)**

- 9.00—Good Morning
- 9.15—Party Line
- 9.30—Picture Page
- 9.40—Miss Helen
- 10.00—Lucky 21
- 12.00—News and Preview
- 12.15—Garden Show
- 12.30—Treasure Trackdown: "Beware of Pity"

- 2.25—News Headlines
- 2.30—TV Bingo
- 3.00—Here's Looking at You
- 3.30—People in Conflict
- 4.00—Cartoonville
- 5.00—Mickey Mouse Club
- 5.30—Popeye
- 6.00—No Hiding Place
- 6.50—News and Weather
- 7.00—The Littlest Hobo
- 7.30—Crossover Special
- 7.45—Football Forecast
- 8.00—Canadian Pro Football Calgary à Montréal
- 10.30—Harry's Girls
- 11.00—CTV National News
- 11.15—Night Beat
- 11.30—Pierre Berton
- 12.00—Picture Page
- 12.10—Reflections: Rev. R. H. Hobbs

## RADIO

**CKCH — Hull**

- 5.55—Nouvelles
- 6.00—Radio Bonne Humeur
- 6.27—Manchettes
- 6.30—Radio Sacré-Coeur
- 6.45—Radio Bonne Humeur
- 7.00—Nouvelles
- 7.05—Prière du matin
- 7.10—Radio Bonne Humeur
- 7.30—Nouvelles
- 7.35—Radio Bonne Humeur
- 8.00—Nouvelles
- 8.07—Les Echos sportifs
- 8.12—Café au lait au lit
- 8.30—Nouvelles
- 8.35—Météo
- 8.38—Café au lait au lit
- 9.00—Nouvelles
- 9.06—Charade musicale (3 min.)
- 9.10—Café au lait au lit
- 9.25—D'une page à l'autre
- 9.30—On joue on gagne
- 9.35—Microsilions
- 10.00—Nouvelles
- 10.05—Paysages de la chanson
- 10.30—Conc. Maple Leaf Purity
- 10.40—Paysages de la Chanson
- 10.57—Charade musicale
- 11.00—Nouvelles
- 11.05—Paysages de la chanson
- 11.20—Chez Bébert
- 11.30—Les joyeux troubadours
- 12.00—Nouvelles
- 12.07—Météo
- 12.10—A la carte
- 12.30—Nouvelles sportives
- 12.35—A la carte
- 12.59—Signal horaire
- 1.00—Nouvelles
- 1.10—Carrefour des succès
- 1.27—Charade musicale (3 min.)
- 2.00—Nouvelles
- 2.05—Reflets du jour
- 2.30—On joue on gagne
- 2.35—Studio d'audition
- 3.00—Les visages de l'amour
- 3.15—A votre choix
- 3.57—Charade musicale (3 min.)
- 4.00—Paris-Montréal
- 4.30—Chez Bébert
- 4.57—Charade musicale
- 5.00—Nouvelles
- 5.05—Chez Bébert
- 5.30—Nouvelles
- 5.40—Palmarès '63
- 6.00—Le journal Dow
- 6.10—Palmarès '63
- 6.27—Météo
- 6.30—Palmarès '63
- 6.55—Nouvelles
- 7.00—Chapelet
- 7.15—Nécrologie
- 7.30—Jazz Baroque
- 8.00—Regards sur le Canada français
- 8.30—A l'enseignement du compositeur
- 9.00—Concert de la BBC
- 10.00—30 minutes d'informations
- 10.30—Le bleu de l'été
- 11.00—Nouvelles sportives
- 11.10—Nouvelles
- 11.15—Club 970
- 12.00—Nouvelles
- 12.05—Club 970
- 12.33—Détente
- 1.00—Nouvelles
- 1.05—Hors des ondes

**CBOFT**

3.30 — Long métrage — "La Grande Marnière", drame de Jean de Marguenat, avec Jean Chevrier, Fernand Ledoux et Ginette Leclerc. L'amour entre le fils d'un paysan et la fille d'un châtelain finit par apaiser la haine qui existe entre les deux pères. — Adultes.

5.30 — La P'tite Semaine — "Tintin": "Le Secret de la licorne"; aujourd'hui: "Enlèvement". — "Poly". Animateur: Pierre Thériault.

6.00 — Vedettes en pantoufles — Des vedettes du music-hall et de la chanson française parlent de leur carrière et évoquent des souvenirs. Aujourd'hui: Roger Pierre et Jean-Marc Thibault.

8.00 — Le Chevalier de Maison-Rouge — Feuilleton de la R.T.F., d'après le roman d'Alexandre Dumas, avec Annie Ducaux, Jean Desailly, François Chaudette, Anne Doat et Michel LeRoy. La reine Marie-Antoinette doit être guillotinée.

9.00 — Détective international — "L'Affaire Carington", avec Arthur Fleming. Un vol a été commis dans une institution pour les aveugles. Un patient est soupçonné.

9.30 — Rue de l'Anse — Texte de Jovette Bernier. "La Leçon de boxe", avec Daniel Gadouas et Gilles Pelletier. Trois voyous ont frappé Yves. Son père décide de lui apprendre la boxe.

10.30 — Cinéma — "L'amour vient en dansant", comédie musicale de Sidney Lanfield, avec Fred Astaire et Rita Hayworth. Un danseur dirige le corps de

ballet du théâtre de son ami. Les deux hommes s'éprennent d'une jolie ballerine. — Adultes.

**CBOT**

4.30 — Vacation Time — "Flying Adventure" — Visite de Dan McAfee, de Norman Young et d'un groupe d'enfants à l'aéroport Pitt Meadows, à l'extérieur de Vancouver. On rencontre deux jeunes cadets de l'air qui prennent des leçons de vol. Jim Bathurst montre comment fermer un parachute. Norman Young fait une envolée dans un planeur.

6.00 — I Love Lucy — "Ricky's Life Story" — Une revue nationale fait un "montage" de la vie de la famille Ricardo. On voit seulement le coude de Lucy qui veut participer à un spectacle, pour que sa photo soit demandée.

8.30 — Ben Casey — "With The Rich and Mighty Always A Little Patience" — Drame mettant en vedette Vincent Edwards, Sam Jaffe, Bettye Ackerman.

9.30 — Front Page Challenge — Les panelistes Betty Kennedy, Gordon Sinclair, Pierre Berton et un invité tentent de reconnaître une nouvelle qui a fait les manchettes. Fred Davis est le modérateur.

**CJOH**

7.30 — The Littlest Hobo — La première émission de cette nouvelle série nous raconte les aventures d'un chien berger allemand se trouvant au Canada. Il s'agit d'une série d'émissions s'adressant à toute la famille. En vedette on verra l'acteur Earl Matheson.

9.30 — Harry's Girls — "A Naval Affair" — Cette comédie à caractère romantique nous fait vivre les aventures d'une troupe de vaudeville en tournée européenne. Les vedettes seront Larry Blyden, Dawn Nickerson, Susan Silo, Diahn Williams.



GERARD POIRIER, dans le rôle d'un jeune avocat, est l'un des nouveaux interprètes de l'émission FILLES D'EVE qui fera sa rentrée au petit écran le 26 septembre. Sur cette photo, nous le voyons en compagnie d'une charmante fille d'Eve, ANDREE LACHAPPELLE. Le populaire téléroman de Louis Morisset nous reviendra chaque jeudi à 8 heures, au réseau français de Radio-Canada.

10.00 — The Eleventh Hour — "Which Man Will Die" — Un bagnard accusé de meurtre échappe à l'exécution en exploitant des

détails techniques. Dr Bassett doit déterminer si, du point de vue moral, la vie de ce forçat doit être épargnée.

**AIMERIEZ-VOUS  
UNE COUVERTURE  
POUR VOTRE GUIDE ?**

Vous pouvez obtenir une jolie couverture similicuir qui vous permettra de garder ce Guide à la portée de la main toute la semaine durant.

Prix **50¢** par poste **65¢**

IL SUFFIT de vous adresser au Service des abonnements, Le Droit, 375, rue Rideau, Ottawa, Ontario

OU, si vous préférez remplir le coupon ci-dessous et l'adresser au journal Le Droit.

**SERVICE DES ABONNEMENTS,  
LE DROIT,  
375, rue RIDEAU, Ottawa 2, Ont.**

Veillez me faire parvenir une couverture pour le Guide de télévision et j'inclus la somme de \$0.65.

NOM .....

ADRESSE .....

**COMPLETS  
RETOUCHES**

par un connaisseur

**NORMAN BECK**  
tailleur

751, rue Bank 235-2166  
(près Première Avenue)

**M**ALGRE ses 1.000 ans, la ville de Luxembourg se porte très bien. Selon l'expression populaire, on ne lui donnerait pas son âge. Nous ajoutons qu'elle irradie sa jeunesse, sa vitalité et sa joie de vivre de par l'Europe. Dans le cas de Luxembourg, le mot "irradie" ne peut être plus juste. Bien entendu, nous référons à Radio-Télévision-Luxembourg, postes qui tous les jours sont captés par quelque 50.000.000 d'Européens, probablement le meilleur exemple que nous puissions citer relativement à cette moderne ville millénaire.

La vitalité de Radio-Télévision-Luxembourg est à ce point reconnue qu'elle en est devenue inquiétante pour les autres pays. La France, par exemple, après enquête, a réalisé que les oreilles de 15.000.000 de Français écoutaient régulièrement les émissions en provenance du Grand-Duché et boudaient ce que la Radiodiffusion française leur proposait à l'heure. La direction de la radio d'Etat française a conclu qu'il était temps de reviser et remanier sa programmation afin de se gagner à nouveau les auditeurs perdus. Ce grand remaniement serait pour l'automne, le premier depuis une quinzaine d'années.

Mais les ravages de Radio-Télévision-Luxembourg ne sont pas seulement du côté de la France. La RTL irradie aussi en allemand et en quelques autres langues. Avec une population de 315.000 Luxembourgeois pour tout le Grand-Duché, dont 72.000 habitant la capitale, il faut bien que la RTL prenne ses 50.000.000 d'auditeurs ailleurs. Elle y parvient en irradiant en plusieurs langues, oui, mais aussi en offrant des émissions et télémissions de grande variété, mais aussi de qualité. Variété et qualité vont de pair à RTL, et ceci, depuis la fondation de cette compagnie privée.

En effet, Radio-Télévision-Luxembourg est une société privée. L'Etat n'y est pour rien dans son administration.

L'idée de fonder un poste de radio à Luxembourg est issue en mai 1929. Une Société d'études fut alors formée. Le 30 décembre 1930, les enquêtes préliminaires avaient été suffisamment poussées pour obtenir du Grand-Duché le monopole de l'exploitation des sons et images de par le petit pays. En mai 1931, une Société anonyme luxembourgeoise fut organisée. Il fut difficile de dénicher les fonds dans le Grand-Duché du Luxembourg. Il faut dire qu'à cette époque la radio était encore dans son enfance et que les hommes ne voient pas toujours au-delà de leur nez. Et si leur nez est court...

Finalement, on trouva si bien les fonds que Radio-Télévision-Luxembourg a pu célébrer ses 30 ans, il y a deux ans de cela. A 30 ans, on est depuis longtemps adulte.

Du Grand-Duché,

Victor Vicq

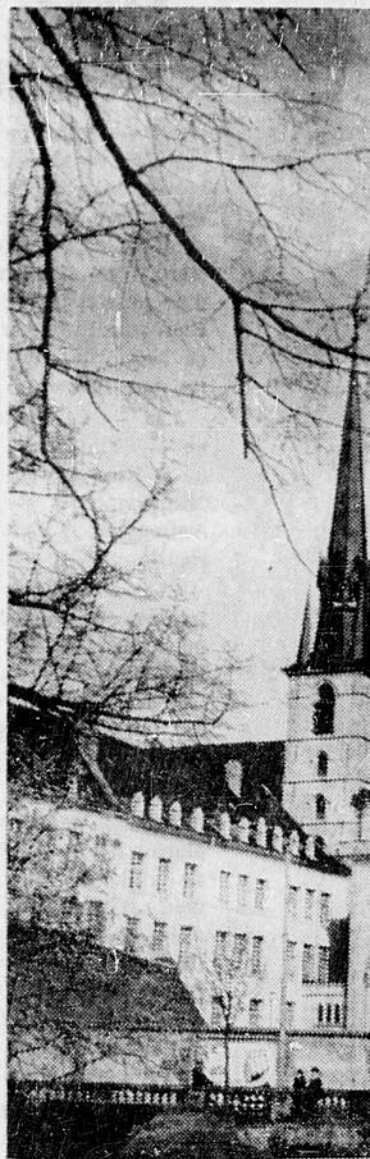
vous parle de ...

**Radio-Télé-  
Luxembourg**

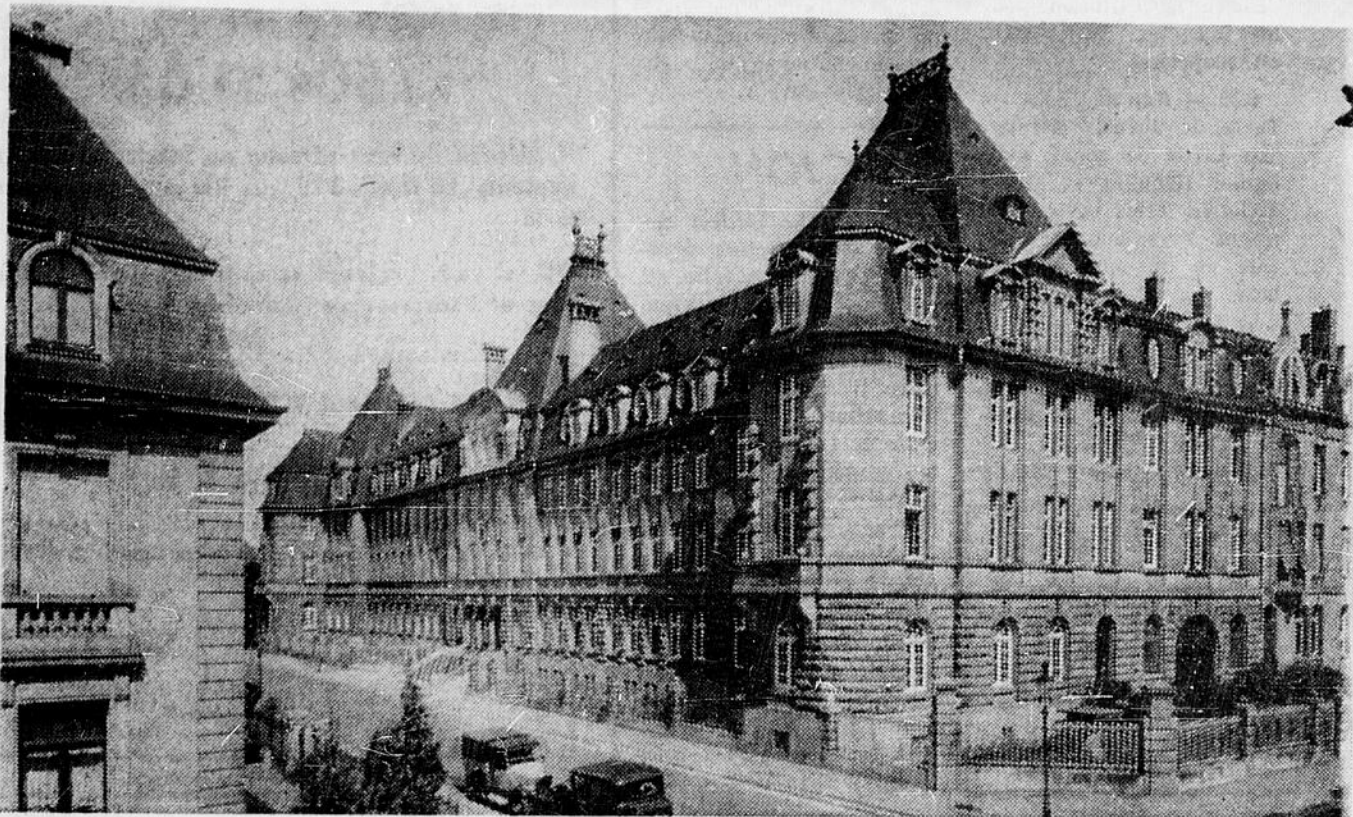
et de ses

50,000,000

d'auditeurs



Photos Office n





photos Office national luxembourgeois du tourisme

**A** CETTE OCCASION, il y eut de grandes manifestations. Cela va de soi, car la prospérité de Radio-Télévision-Luxembourg s'avère maintenant légendaire à travers l'Europe. Son point de vue et sa mise en jeu de ses idées font l'envie de plus d'une administration gouvernementale. Comment la direction de RTL peut-elle parvenir à des résultats aussi fantastiques. Il faut qu'il y ait un principe de base ou du moins une idée d'où découle sûrement un esprit ou une ambiance. On écoute et regarde Radio-Télévision-Luxembourg pour une raison.

Voici ce que nous avons relevé et qui explique un peu le succès de RTL. Ces extraits sont tirés de discours prononcés lors des célébrations du 30e anniversaire de ces postes.

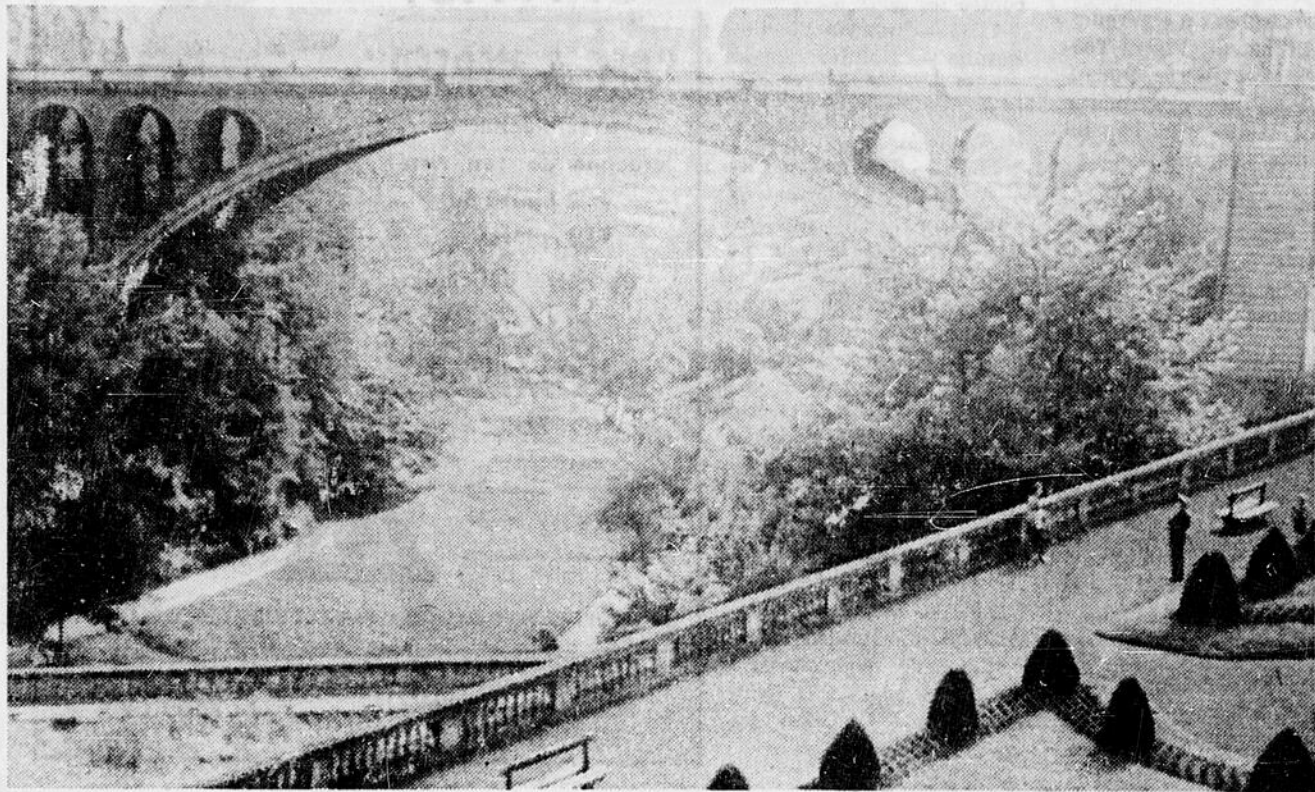
M. Pierre Werner, ministre d'Etat et président du gouvernement, a dit: "Malgré son orientation internationale, la voix de Radio-Luxembourg ne saurait trahir la personnalité du pays dont elle émane... La voix de Radio-Luxembourg s'anime de la compréhension, de l'objectivité, de la curiosité pour les valeurs des autres, de l'esprit profondément européen qui sont le propre de la mentalité des habitants du pays du Luxembourg."

M. Emile Reuter, président de la Compagnie luxembourgeoise de télédiffusion, a dit pour sa part: "La présentation de l'image et des événements de ce pays reste un des objectifs fondamentaux du poste. Il ne suffit pas, certes, à remplir toutes les heures de programmes. Toutefois, à raconter les événements du monde, à propager et à rayonner de vastes cultures étrangères, nous sommes devenus un agent d'union... et l'écho fidèle des aspirations culturelles, sociales et morales du monde libre."

En somme, parce que très convaincus de tout ce qui est luxembourgeois, les postes du Grand-Duché peuvent servir le reste de l'Europe. C'est peut-être là un bel exemple pour les Canadiens français. Pensez-y un peu.

Aujourd'hui, la Radio-Télévision-Luxembourg émane d'un édifice remarquable par sa tour de huit étages. Les studios sont au milieu d'un parc enchanteur qui par sa féerie et sa fantaisie semble l'endroit idéal pour Radio-Télévision-Luxembourg, dont l'histoire du succès provient du conte de fée.

De ces studios, RTL atteint 15,000,000 de Français, 6,000,000 d'Anglais, 2,000,000 de Belges flamands, des Néerlandais et des millions d'Allemands. De ces studios, on peut entendre également l'Orchestre de Radio-Télévision-Luxembourg, sous la direction du maestro, Louis de Froment, ensemble devenu célèbre et un autre témoignage en faveur de cette jeune ville millénaire. Il en est ainsi des ponts suspendus, des édifices gouvernementaux et de la cathédrale de style particulier, peut-être, mais qui reflètent la personnalité luxembourgeoise.



# Mercredi, 25 septembre

## CBOFT

3.30 — Long métrage — "Nos vignes ont de tendres grappes", film de Roy Rowland, avec Margaret O'Brien et Jackie Jenkins. Dans un village de fermiers prospères, seule une petite fille pense à aider une famille dans le besoin. Tous.

5.00 — L'Épée de Florence — "Les Suspects". Des membres du comité du parti républicain doivent remettre à Médicis une liste de leurs chefs. Marco essaiera de le prendre au piège.

5.30 — La Petite Semaine — "Tintin"; "Le Secret de la licorne"; aujourd'hui: "Pris au piège". — "Poly". Animateur: Pierre Thériault.

6.00 — Médard et Barnabé — "Le Pépé", avec Jean Richard et Jacques-Henri Duval. Un vieillard voudrait confier un secret à celui qui l'accueillera chez lui. Mis en appétit par la perspective de ce secret, Médard et Barnabé décident de se partager le "pépé".

8.00 — Voulez-vous jouer avec moi? — Un amusant jeu-questionnaire qui met à l'épreuve les connaissances générales de six vedettes. Animateur: Pierre Thériault. Avec Pierre Dudan, Nicole Filion, Germaine Dugas, Andrée Lachapelle et Willie Lamothe.

9.00 — Votre courrier — Jean Desprez et Raymond Laplante répondent aux questions posées par les téléspectateurs.

9.30 — Copain, copain — Animateurs: Robert Demontigny et Dominique Michel. Orchestre, dir. Paul de Margerie. Invités: Monique Leyrac, Pierre Thériault et les Largos. "Hop, dans la rivière", "J'ai la mémoire qui flanche", "J'ai perdu la tête", "La Joueuse", "Je m'en souviens très bien", "Rendez-vous à Brazilia", "Orphée" et "A Bahia".

10.40 — Cinéma — "Amour, autocar et boîtes de nuit", comédie sentimentale de Walter Kapps, avec Geneviève Kervine, Armand Mestral, Pierre Dudan et Jacqueline Pierreux. Au cours d'une tournée dans les cabarets de Paris, un impresario organise à titre publicitaire un simulacre de vol de bijoux. — Adultes, des réserves.

## CBOT

2.00 — Matinée Feature Film — "Woman Of The Year" — Histoire de deux journalistes qui se combattent gaiement, chaque jour. Les vedettes du film sont Katharine Hepburn, Spencer Tracy et Reginald Owen.

8.00 — Ontario Election Results — Rapports officiels des élections en Ontario, provenant des 108 comtés. Un groupe de journalistes de CBC et des postes affiliés donnent et commentent les résultats.

8.30 — Perry Mason — "The Case Of The Nebulous Nephew" — Perry Mason est engagé par deux vieilles dames, pour défendre un jeune homme. Celui-ci est accusé du meurtre d'un complice dans une tentative d'action frauduleuse contre les deux dames.

11.35 — Ontario Election Results — Dernier rapport sur les élections en Ontario, par Harry Nuttall et Jack McGaw.

11.37 — The Naked City — "And By The Sweet Of Thy Brow" — Richard Jordan interprète le rôle de Jonah, un jeune homme qui se conduit comme un animal à la suite d'un accident de jeunesse à la figure. Adam Flint obtient une ordonnance de la Cour lui permettant d'être le gardien du jeune homme, faussement accusé.

## CJOH

3.00 — Here's Looking At You — Richard Willis, critique de mode, avisera les dames quant à la tenue et aux modes qu'elles doivent suivre.

## Football américain à CBOFT

22 septembre — New York Giants vs Pittsburgh Steelers.  
29 septembre — Los Angeles Rams vs Cleveland Browns.  
6 octobre — New York Giants vs Washington Redskins.  
13 octobre — San Francisco 49ers vs Baltimore Colts.  
20 octobre — Dallas Cowboys vs New York Giants.  
27 octobre — Philadelphia Eagles vs Chicago Bears.  
3 novembre — New York Giants vs St. Louis Cardinals.  
10 novembre — Detroit Lions vs Baltimore Colts.  
17 novembre — San Francisco 49ers vs New York Giants.  
24 novembre — Chicago Bears vs Pittsburgh Steelers.  
1er décembre — Cleveland Browns vs St. Louis Cardinals.  
8 décembre — Washington Redskins vs New York Giants.  
15 décembre — Detroit Lions vs Chicago Bears.

3.30 — People In Conflict — Des problèmes familiaux sont portés quotidiennement à l'attention d'experts qui, par la suite, sont appelés à conseiller les gens qui s'adressent à eux. William McCarthy anime cette émission.

L'ANNONCEUR  
AVISE ANNONCE  
DANS LE GUIDE

POUR  
BIEN MANGER

ALLEZ AU  
RESTAURANT

North Star

174 St-Louis,  
Pte-Gatineau

## PRODUITS LAITIERS

tous genres



tous bons, tous frais

**GRATIS!**

**"BEC A VERSER"**

avec l'achat de  
cruchon de (en verre)

- 2 pintes ou
- 3 pintes

de notre délicieux

**JUS DE  
POMMES**

PUR



Recherchez →  
→  
→



le camion  
à triangle  
bleu et blanc

LA COOPERATIVE DES CONSOMMATEURS DE LA CAPITALE

125, rue Hickory, Ottawa

729-6111

# Mercredi, 25 sept.

## TELEVISION

### CBOFT (9) - CBFT (2)

- CBF-ST (7 et 13)
- 1.30—F—Musique
  - 1.52—F—Aujourd'hui à CBFT
  - 1.55—F—Téléjournal
  - 2.00—F—Long métrage: "Interpol contre X"
  - 3.15—OF—Aujourd'hui à CBOFT
  - 3.27—OF—Premier bulletin
  - 3.30—Long métrage: "Nos vignes ont de tendres grappes"
  - 5.00—L'Épée de Florence
  - 5.30—La P'tite semaine
  - 6.00—Médard et Barnabe
  - 6.30—Téléjournal
  - 6.40—F—Edition métré
  - 6.41—OF—Nouvelles locales
  - 6.50—F—Nouvelles du sport
  - 6.53—OF—Quoi de 9?
  - 7.00—Aujourd'hui
  - 8.00—Voulez-vous jouer avec moi?
  - 8.30—L'Air de Québec
  - 9.00—Votre courrier
  - 9.30—Copain, copain
  - 10.00—Téléjournal
  - 10.15—Elections prov. Ont.
  - 10.29—OF—Météo
  - 10.30—OF—Nouvelles sportives
  - F—Edition métré
  - 10.40—Cinéma: "Amour, autocar et boîtes de nuit"

### CBOT (4) - CBMT (6)

- 1.45—O—Billboard
- 1.52—M—Aujourd'hui à CBMT
- 1.55—O—Long métrage: "Woman of the Year"
- M—Nouvelles et météo
- 2.00—M—Long métrage: "Across the Wide Missouri"
- 3.27—O—Nouvelles locales
- 3.30—Take Thirty
- 4.00—Scarlett Hill
- 4.30—Vacation Time
- 5.30—Quick Draw McGraw
- 6.00—O—l'm Dickens — He's Fenster
- M—Phil Silvers show
- 6.30—O—Nouvelles locales
- M—Nouvelles métré
- 6.40—O—Billboard
- 6.45—CBC TV Nouvelles
- 6.55—Nouvelles sportives
- 7.01—O—Seven-O-One
- M—Météo
- 7.05—Wheelspin
- 7.30—O—Ar. Haynes Show
- M—Let's Talk Music
- 7.45—M—Golf with Stan Leonard
- 8.00—O—Ont. Prov. Elec. Results
- M—Red River Jamboree
- 8.30—M—Dr. Findley's Casebook
- 10.00—O—Red River Jamboree
- 10.30—Man in a Landscape
- 11.00—Téléjournal
- 11.14—Viewpoint
- 11.20—Edition finale
- 11.26—O—Météo
- 11.28—O—Sportstime
- 11.32—M—Movie Cavalcade: "Law and Disorder"
- 11.35—O—Naked City: "And by the Sweet of the Brow"

### CJOH (canaux 13 & 8)

- 9.00—Good Morning
- 9.15—Party Line
- 9.30—Picture Page
- 9.40—Miss Helen
- 10.00—Lucky 21
- 12.00—News and Preview
- 12.15—Garden Show

## TELEVISION

- 12.30—Treasure Trackdown: "Cyrano de Bergerac"
- 2.25—News Headlines
- 2.30—TV Bingo
- 3.00—Here's Looking at You
- 3.30—People in Conflict
- 4.00—Cartonerville
- 5.00—The Adventures of Long John Silver
- 5.30—Mickey Mouse Club
- 6.00—The Aquanauts
- 6.50—News and Weather
- 7.00—Rocky and his Friends
- 7.30—Petticoat Junction
- 8.00—My Favorite Martian
- 8.30—Ontario Provincial Election
- 8.35—Adventures in Paradise
- 9.05—Ontario Prov. Election
- 9.15—Adventures in Paradise (cont'd)
- 9.45—Ontario Prov. Election
- 10.00—Hennessey
- 10.30—Ontario Prov. Election
- 11.00—CTV National News
- 11.15—Ontario Prov. Election
- 11.30—Canadian Pro Football Vancouver à Ottawa (partie du 23 sept.)
- 2.00—Reflections: Rev. R. H. Hobbs

## RADIO

### CKCH — Hull

- 6.27—Manchettes
- 6.30—Radio Sacré-Coeur
- 6.45—Radio Bonne Humeur
- 7.00—Nouvelles
- 7.05—Prière du matin
- 7.10—Radio Bonne Humeur
- 7.30—Nouvelles
- 7.35—Radio Bonne Humeur
- 8.00—Nouvelles
- 8.07—Les Echos sportifs
- 8.12—Café au lait au lit
- 8.30—Nouvelles
- 8.35—Météo
- 8.38—Café au lait au lit
- 9.00—Nouvelles
- 9.05—Café au lait au lit
- 9.06—Charade musicale
- 9.10—Café au lait au lit
- 9.25—D'une page à l'autre
- 9.30—On joue on gagne
- 9.35—Microsilions
- 9.55—Conc. Robin Hood
- 10.00—Nouvelles
- 10.05—Conc. Wampole
- 10.10—Paysages
- 10.30—Maple Leaf Purity (conc.)
- 10.40—Paysages de la Chanson
- 10.57—Charade musicale
- 11.00—Nouvelles
- 11.05—Paysages de la chanson
- 11.20—Chez Bébert
- 11.30—Les Joyeux Troubadours
- 12.00—Nouvelles
- 12.07—Météo
- 12.10—A la carte
- 12.30—Nouvelles sportives
- 12.35—A la carte
- 12.59—Signal horaire
- 1.00—Nouvelles
- 1.10—Ce qu'il y a de mieux pour bébé
- 1.15—Carrefour des succès
- 1.27—Charade musicale
- 2.00—Nouvelles
- 2.05—Reflets du jour
- 2.30—On joue on gagne
- 2.35—Studio d'audition
- 3.00—Les Visages de l'Amour
- 3.15—A votre choix
- 3.37—Charade musicale
- 4.00—Nouvelles
- 4.05—Paris Montréal
- 4.30—Chez Bébert
- 4.57—Charade musicale
- 5.00—Nouvelles
- 5.05—Chez Bébert
- 5.30—Nouvelles
- 5.40—Palmarès '63
- 6.00—Le Journal Dow
- 6.10—Palmarès '63
- 6.27—Météo
- 6.30—Palmarès '63
- 6.55—Nouvelles
- 7.00—Chapelet
- 7.15—Nécrologie
- 7.30—Arnone Regala
- 8.00—L'homme américain
- 8.30—Concert du mercredi
- 10.00—30 minutes d'informations
- 10.30—Le bleu de l'été
- 11.00—Sports
- 11.10—Nouvelles

# Jeudi, 26 sept.

## TELEVISION

### CBOFT (9) - CBFT (2)

- CBF-ST (7 et 13)
- 1.30—F—Musique
  - 1.52—F—Aujourd'hui à CBFT
  - 1.55—F—Téléjournal
  - 2.00—F—Long métrage: "Amour, autocar et boîtes de nuit"
  - 3.15—OF—Aujourd'hui, à CBOFT
  - 3.27—OF—Premier bulletin
  - 3.30—Long métrage: "La Flèche noire"
  - 5.00—Roquet belles oreilles
  - 5.30—La P'tite semaine
  - 6.00—De broche en bouche
  - 6.30—Téléjournal
  - 6.40—F—Edition métré
  - 6.41—OF—Nouvelles locales
  - 6.50—F—Nouvelles du sport
  - 6.53—Quoi de 9?
  - 7.00—Aujourd'hui
  - 8.00—Filles d'Eve
  - 8.30—Au voleur
  - 9.00—Sérénade estivale
  - 9.30—Monsieur Pia-Pia
  - 10.00—Téléjournal
  - 10.15—Commentaire
  - 10.20—OF—Météo
  - F—Edition métré
  - 10.22—OF—Nouvelles sportives
  - 10.25—F—Nouvelles sportives
  - 10.30—Ciné-club: "Le Procès de Jeanne d'Arc"

### CBOT (4) - CBMT (6)

- 1.52—M—Aujourd'hui à CBFT
- 1.55—M—Nouvelles et météo
- 2.00—M—Long métrage: "Between Midnight and Dawn"
- 3.15—O—Billboard
- 3.27—O—Nouvelles locales
- 3.30—Take Thirty
- 4.00—Scarlett Hill
- 4.30—Vacation Time
- 5.30—Sir Francis Drake
- 6.00—O—Live and Learn
- M—"Hancock's Half Hour"
- 6.30—O—Nouvelles locales
- M—Nouvelles métré
- 6.40—O—Billboard
- 6.45—Nouvelles
- 6.55—Nouvelles sportives
- 7.01—Seven-O-One
- 7.30—O—Candid Camera
- M—Focus
- 8.00—The Lucy Show
- 8.30—The Serial
- 9.00—Grindl
- 9.30—Parade
- 10.00—Alfred Hitchcock
- 11.00—Nouvelles nationales
- 11.14—Viewpoint
- 11.20—Editions finales
- 11.26—O—Météo
- 11.28—O—Sportstime
- 11.33—"East Side/West Side"
- 11.37—O—Gunsmoke: "Wagon Girl"

### CJOH (Canaux 13 & 8)

- 9.00—Good Morning
- 9.15—Party Line
- 9.30—Picture Page
- 9.40—Miss Helen
- 10.00—Lucky 21
- 12.00—News and Preview
- 12.15—Garden Show
- 12.30—Treasure Trackdown: "Here Comes the Groom"

- 2.25—News Headlines
- 2.30—TV Bingo
- 3.00—Here's Looking at You
- 3.30—People in Conflict
- 4.00—Cartonerville
- 5.00—Mickey Mouse Club
- 5.30—Yogi Bear
- 6.00—The Travels of Jamie McPheeters
- 6.50—News and Weather
- 7.00—The Dick Van Dyke Show
- 7.30—The Edgar Wallace Mystery Hour
- 8.30—To Tell the Truth
- 9.00—The Phil Silvers Show
- 9.30—The Jack Paar Show
- 10.30—Sports Hot Seat
- 11.00—CTV National News
- 11.15—Night Beat
- 11.30—Pierre Berton
- 12.00—Picture Page
- 12.10—Reflections: Rev. R. H. Hobbs

## RADIO

### CKCH — Hull

- 6.00—Radio Bonne Humeur
- 6.27—Manchettes
- 6.30—Radio Sacré-Coeur
- 7.00—Nouvelles
- 7.05—Prière du matin
- 7.10—Radio bonne humeur
- 7.30—Nouvelles
- 7.35—Radio bonne humeur
- 8.00—Nouvelles
- 8.07—Les Echos sportifs
- 8.12—Café au lait au lit
- 8.30—Nouvelles
- 8.35—Météo
- 8.38—Café au lait au lit
- 9.00—Nouvelles
- 9.05—Café au lait au lit
- 9.06—Charade musicale
- 9.10—Café au lait au lit
- 9.25—D'une page à l'autre
- 9.30—On joue on gagne
- 9.35—Microsilions
- 10.00—Nouvelles
- 10.05—Paysages de la chanson
- 10.30—Conc. Male Leaf Purity
- 10.40—Paysages de la Chanson
- 10.57—Charade musicale
- 11.00—Nouvelles
- 11.05—Paysages de la chanson
- 11.20—Chez Bébert
- 11.30—Les Joyeux Troubadours
- 12.00—Nouvelles
- 12.07—Météo
- 12.10—A la carte
- 12.30—Nouvelles sportives
- 12.35—A la carte
- 12.59—Signal horaire
- 1.00—Nouvelles
- 1.10—Carrefour des succès
- 1.27—Charade musicale
- 2.00—Nouvelles
- 2.05—Reflets du jour
- 2.30—On joue on gagne
- 2.35—Studio d'audition
- 3.00—Les Visages de l'Amour
- 3.15—A votre choix
- 3.57—Charade musicale
- 4.00—Paris-Montréal
- 4.30—Chez Bébert
- 4.57—Charade musicale
- 5.00—Nouvelles
- 5.05—Chez Bébert
- 5.30—Nouvelles
- 5.40—Palmarès '63
- 6.00—Le journal Dow
- 6.10—Palmarès '63
- 6.27—Météo
- 6.30—Palmarès '63
- 6.55—Nouvelles
- 7.00—Chapelet
- 7.15—Nécrologie
- 7.30—Serata italiana
- 8.00—Place Publique
- 8.30—L'Art de diriger l'orchestre
- 9.30—Concert d'été
- 10.00—30 minutes d'informations
- 10.30—Le bleu de l'été
- 11.00—Les échos sportifs
- 11.10—Nouvelles
- 11.15—Club 970
- 12.00—Nouvelles

# Jeudi, 26 septembre

## CBOFT

**3.30 — Long métrage —** "La Flèche noire", film de cape et d'épée de Gordon Douglas, avec Louis Hayward, Janet Blair et George Macready. A son retour de la guerre, un jeune chevalier apprend la mort de son père par son oncle qui accuse un ennemi de ce crime. — Adultes et adolescents.

**5.30 — La P'tite Semaine —** "Tintin": "Le Secret de la licorne"; aujourd'hui: "Embuscade". — "Poly". Animateur: Pierre Thériault.

**6.00 — De broche en bouche —** La gastronomie. Animatrice: Marie-Eve Liénard. Spécialiste: Eddie MacFarlane. Sujet: "Leurs Majestés les viandes". Invité: Raymond Ferry.

**8.00 — Filles d'Eve —** Téléroman de Louis Morisset. Diane apprend à vivre avec son chagrin. Yvonne vient au secours d'une petite cousine. Avec Andrée Lachapelle, Pierre Thériault, Yolande Roy, Monique Lepage, Michelle Rossignol, Gérard Poirier, Pierre Dufresne, Georges Carrière, Jean-Paul Dugas, Lucile Papineau et Ulric Guttinguer.

**8.30 — Au voleur! —** Une plaisanterie paysanne animée par Ovila Légaré et réalisée sous la grande tente de Radio-Canada. Ce soir: de Saint-Félicien, au Québec.

**9.00 — Sérénade estivale —** Invités: Thérèse Guérard, Yoland Guérard et Marie Iosch. Orchestre, dir. Jean Deslauriers. "All the Things You Are", "Berceuse de l'Othario", "Love Letters", "Vissi d'arte, vissi d'amore", "Ebb Tide", "Cha Cha Cha Flamingo" et des extraits de "The King and I".

**UTILISEZ LES  
ANNONCES  
CLASSEES DU  
"DROIT"**

**9.30 — Monsieur Pla-Pla —** "Au garage", avec Jacqueline Joubert, Jacqueline Danno, Pascal Bressy, Pierre Louis et Camillo.

**10.30 — Ciné-club —** "Procès de Jeanne d'Arc", film de Robert Bresson, d'après des textes authentiques et la minute même du procès de condamnation de Jeanne d'Arc, avec Florence Delay, Jean-Claude Fourneau, Marc Jacquier, Roger Honorat et Jean Gillibert. Au moment où le film commence, Jeanne est emprisonnée depuis plusieurs mois dans une chambre du château de Rouen. — Adultes et adolescents.

## CBOT

**8.00 — The Lucy Show —** "Antony And Cleopatra" — Lucie interprète le rôle de Cléopâtre, dans une pièce au profit des pompiers volontaires, selon le drame de Shakespeare.

**8.30 — The Serial —** Début d'une série d'émissions dramatiques d'une demi-heure, deux fois par semaine. Ce soir: "Son of A Hundred Kings" — L'émission est tirée d'une nouvelle de Thomas B. Costain, concernant Ludar Prentice, un jeune Anglais qui arrive dans une petite ville d'Ontario, seul et sans amis.

**9.00 — Grindl —** Comédie dans laquelle Imogene Coca joue le rôle d'une servante toujours impliquée dans des situations amusantes et inusitées.

**11.37 — Gunsmoke —** "Wagon Girl" — Matt Dillon envisage un nouveau défi. Il rencontre une jolie fille qui vient d'échapper à son maître peu scrupuleux.

## CJOH

**8.30 — To Tell The Truth —** Les panelistes Stan Hélieur, Toby Tarnow, Bob Hall et l'invitée Rosemary Chisholm tenteront de déterminer l'identité de la personne mystère. Don Cameron anime l'émission.

## Football à CJOH

- 22 sept. — 2.00 — Calgary vs Toronto
- 24 sept. — 8.00 — Calgary vs Montréal
- 25 sept. — 11.30 — Vancouver vs Ottawa  
(film de la rencontre du 23 août)
- 29 sept. — 2.00 — Montréal vs Hamilton
- 4 oct. — 8.00 — Montréal vs Toronto
- 7 oct. — 10.00 — Hamilton vs Winnipeg
- 13 oct. — 2.00 — Toronto vs Montréal
- 14 oct. — 2.00 — Edmonton vs Hamilton
- 20 oct. — 2.00 — Hamilton vs Toronto
- 24 oct. — 8.00 — Regina vs Montréal
- 27 oct. — 2.00 — Regina vs Toronto
- 3 nov. — 2.00 — Hamilton vs Montréal

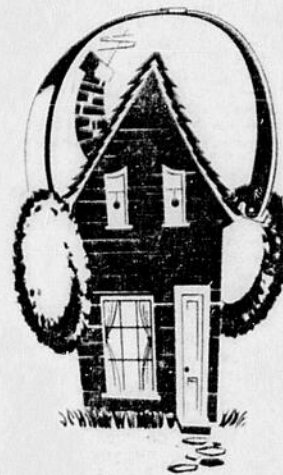
### JOUTES ELIMINATOIRES

- 9 nov. — 1ère joute de la série semi-finale de la Conférence de l'ouest
- 11 nov. — 2e joute de la série semi-finale de la Conférence de l'ouest
- 16 nov. — 1ère joute de la série finale de la Conférence de l'est (2 joutes au total des points)
- 20 nov. — 2e joute de la série finale de la Conférence de l'ouest (série 2 de 3)
- 23 nov. — 2e joute de la série finale de la Conférence de l'est
- 23 nov. — 3e joute de la série finale de la Conférence de l'ouest (Si cette 3e joute est nécessaire elle sera télédiffusée immédiatement après la joute disputée dans l'est)
- 30 nov. — Classique de la coupe Grey

**9.30 — The Jack Paar Program —** Oscar Levant, Gordon et Sheila MacRae et Bill Cosby seront les invités de Jack Paar à cet-

te émission de variétés. On verra également un court film mettant en vedette Dodie Goodman, Phyllis Diller, Wally Cox, Jonathan Winters et Phil Foster.

## Est-elle prête à hiverner?



*Vous pouvez aussi protéger votre emprunt par une assurance-vie*

### Négociez un prêt ménager HFC

Obtenez vite l'argent requis pour repeindre, recouvrir ou réparer. Echelonnez le coût raisonnablement. Empruntez en toute confiance de la maison qui s'appuie sur une expérience de 85 années.

Montant du prêt	Plans de remboursement mensuel			
	30 mois	20 mois	12 mois	6 mois
\$100	\$.....	\$ 6.12	\$ 9.46	\$17.85
250	.....	15.29	23.64	44.63
400	.....	24.27	37.63	71.17
500	.....	30.01	46.73	88.64
600	25.72	35.69	55.75	106.06
750	31.65	44.13	69.21	132.06
1000	41.45	58.11	91.56	175.34

Il existe aussi plusieurs autres montants et modes de remboursements

## HOUSEHOLD FINANCE HFC Corporation of Canada

175, rue Principale . . . . . Téléphone PR 1-6251  
45A, rue Principale . . . . . Téléphone PR 1-5811

HULL

BUCKINGHAM: 101, rue St-Joseph . . . . . YU 6-3327  
GATINEAU: 277, rue Notre-Dame . . . . . MO 3-2427

Vendredi, 27 septembre

## CBOFT

3.30 — Long métrage — "La fièvre monte à El Pao", drame politique et social de Luis Bunuel, avec Gérard Philipe, Maria Félix et Jean Servais. Un jeune idéaliste devient, après l'assassinat du gouverneur de l'île d'Ojeda, l'amant de la veuve de ce dernier. — Adultes, des réserves.

5.00 — Les Croquignoles — Théâtre pour les enfants, avec Marthe Mercure (Mirabelle), Luc Durand (Gobelet), Jean-Louis Millette (Paillason), Marc Favreau (Berlingot) et Marcel Sabourin (Mandibule). Aujourd'hui: à Saint-Joseph-d'Alma, au Québec.

5.30 — La P'tite Semaine — "Tintin": "Le Secret de la licorne"; aujourd'hui: "Bataille dans le château", — "Poly". Animateur: Pierre Thériault.

6.00 — L'aventurier des mers — "Zone interdite", avec Lorne Greene. Au cours d'une escale, Mitch se rend dans un petit village algérien à la recherche d'un ami qui a disparu.

8.30 — Cinéma international — "Jusqu'à plus soif", film de Maurice Labro, avec Pierre Michael, Juliette Mayniel, Bernadette Lafont, René Dary et Noël Roquevert. Une jeune institutrice, cousine de l'inspecteur des fraudes, est nommée dans un petit village normand. Elle se heurte très rapidement à l'hostilité des paysans qui distillent clandestinement de l'alcool. — Adultes.

11.45 — Cinéma — "Monsieur propose, Madame dispose", avec Joan Fontaine, James Stewart et Eddie Albert. Une série d'incidents imprévus oblige un pilote à héberger une femme et à la prendre à bord de son avion. — Adultes.

## CBOT

6.00 — The Donna Reed Show — "What Are Friends For" — Jeff Stone est mis au pied du mur quand il

fait appel à ses amis. Sa mère intervient, avec des résultats surprenants.

8.00 — The Defenders — "The Weeping Baboon" — Les avocats Lawrence et Kenneth Preston sont impliqués dans l'histoire d'un meurtrier. Les vedettes du film sont Dennis Hopper, Edward Binns.

9.30 — Man In A Landscape — "There'll Always Be A Tourist" — Dernière d'une série de six émissions sur les voyages touristiques en Occident, depuis l'histoire de la Grèce jusqu'à nos jours. L'émission de ce soir considère la période moderne des voyages par trains, par jets, par bateaux, par automobiles et par autobus. Le guide est l'architecte James Acland, de l'Université de Toronto.

11.37 — Channel Four Playhouse — "Battle Cry" — Drame de la deuxième grande guerre, décrivant les romances, l'entraînement et les batailles d'un groupe de "U.S. Marines" — Les vedettes du film sont Aldo Ray, Van Heflin, Mona Freeman et Tab Hunter.

## CJOH

8.00 — Bob Hope Special — Au cours de son émission de variétés, Bob Hope présentera plusieurs "gags" sur la télévision française. James Garner, Dean Martin, Barbara Streisand, Tuesday Weld et l'orchestre de Les Brown seront de l'émission.

LE DROIT — PAGE 13

9.30 — The Andy Griffith Show — Andy Griffith, Don Knotts, Ronny Howard, Frances Bavier et Hal Smith seront de l'émission de ce soir.

## GAVARD

LIMITÉE

votre marchand PAL

35, rue Malingin, HULL  
777-1681

### MATERIAUX DE CONSTRUCTION

- BOIS
  - PORTES
- CHASSIS
  - BRIQUE
- ISOLANT
  - PISCINES ET TONDEUSES
- PLANCHES MURALES



## Attention étudiants POUR VOS FOURNITURES DE CLASSE



### DESMARAIS ROBITAILLE Liée

est l'endroit par excellence pour vous procurer vos articles de classe ainsi que l'année durant



Nous avons un choix de STYLOS de marques réputées telles que:

**PARKER, SHEAFFER,  
WATERMAN, ESTERBROOK**

Voici quelques suggestions dont vous aurez besoin durant l'année scolaire.

- CAHIERS A FEUILLES MOBILES • CRAYONS
- ENCRE DIFFÉRENTES COULEURS • COMPAS • REGLES
- DICTIONNAIRE AU CHOIX et plusieurs autres articles, etc., etc.

## Attention, membres du clergé!

Les membres du clergé sont invités à venir chez DESMARAIS-ROBITAILLE.

Nous possédons une ligne d'articles religieux tels que:

- CHANDELLES • HUILE NICE • ORFÈVRETERIE D'ÉGLISE
- LINGERIE D'ÉGLISE • ORNEMENTS SACRÉS, etc., etc.

Vous trouverez toujours un service courtois et rapide.

*Desmarais & Robitaille*  
Limité

180, RUE RIDEAU, OTTAWA

233-7656

# Vendredi, 27 sept.

## TELEVISION

### CBOFT (9) - CBFT (2) CBF-ST (7 et 13)

- 1.30—F—Musique
- 1.52—F—Aujourd'hui à CBFT
- 1.55—F—Téléjournal
- 2.00—F—Long métrage: "Rendez-moi justice"
- 3.15—OF—Aujourd'hui à CBOFT
- 3.27—OF—Premier bulletin
- 3.30—Long métrage: "La Fièvre monte à El Pao"
- 5.00—Les Croquignoles
- 5.30—La p'tite semaine
- 6.00—L'aventurier des mers
- 6.30—Téléjournal
- 6.40—F—Edition métró
- 6.41—OF—Nouvelles locales
- 6.50—F—Nouvelles du sport
- 6.53—OF—Quoi de 9?
- 7.00—Aujourd'hui
- 8.00—Conférence de presse
- 8.30—Cinéma international: "Jusqu'à plus soif"
- 10.00—Téléjournal
- 10.15—Commentaire
- 10.20—OF—Météo
- F—Edition métró
- 10.22—OF—Nouvelles sportives
- 10.25—F—Nouvelles sportives
- 10.30—OF—Hebdo-sports
- F—Cinéma: "Le Petit Prof."
- 10.45—OF—Cinéma: "Monsieur propose, Madame dispose"

### CBOT (4) - CBMT (6)

- 1.45—O—Billboard
- 1.52—M—Aujourd'hui à CBMT
- 1.55—O—Long métrage: "Nothing Barred" (rep.)
- M—Nouvelles et météo
- 2.00—M—Long métrage: "The Marrying Kind"
- 3.27—O—Nouvelles
- 3.30—Take Thirty
- 4.00—Scarlett Hill
- 4.30—Vacation Time
- 5.30—The Web of Life
- 6.00—O—Donna Reed show
- M—Broadway Goes Latin
- 6.30—O—Nouvelles locales
- M—Nouvelles métró
- 6.40—O—Billboard
- 6.45—CBC TV Nouvelles
- 6.55—Nouvelles sportives
- 7.01—Seven-O-One
- 7.30—O—Cuisine
- M—Hollywood and the Stars
- 8.00—Country Hoedown
- 8.30—The Defenders
- 9.30—Man In A Landscape
- 10.00—The Nurses
- 11.00—Nouvelles
- 11.15—Viewpoint
- 11.20—Edition finale
- 11.26—O—Météo
- 11.28—O—Sportstime
- 11.33—M—Friday Premiere: "Drango"
- 11.38—O—Playhouse: "Battle Cry"

### CJOH (canaux 13 & 8)

- 9.00—Good Morning
- 9.15—Party Line
- 9.30—Picture Page
- 9.40—Miss Helen
- 10.00—Lucky 21
- 12.00—News and Preview
- 12.15—Garden Show
- 12.30—Treasure Trackdown: "Hungry Hill"

- 2.25—News Headlines
- 2.30—TV Bingo
- 3.00—Here's Looking at You
- 3.30—People in Conflict
- 4.00—Cartoonville
- 5.00—The Adventures of Sir Lancelot
- 5.30—Mickey Mouse Club
- 6.00—Cheyenne
- 6.50—News and Weather
- 7.00—The Untouchables
- 8.00—Bob Hope Special
- 9.00—Have Gun Will Travel
- 9.30—The Andy Griffith show
- 10.00—The Breaking Point
- 11.00—CTV National News
- 11.15—Night Beat
- 11.30—The Big Movie: "Keys of the Kingdom"
- 1.00—Picture Page
- 1.10—Reflections: Rev. R. H. Hobbs

## RADIO

### CKCH — Hull

- 6.27—Manchettes
- 6.30—Radio Sacré-Coeur
- 7.00—Nouvelles
- 7.05—Prière du matin
- 7.10—Radio bonne humeur
- 7.30—Nouvelles
- 7.35—Radio bonne humeur
- 8.00—Nouvelles
- 8.07—Les Echos sportifs
- 8.12—Café au lait au lit
- 8.30—Nouvelles
- 8.35—Météo
- 8.38—Café au lait au lit
- 9.00—Nouvelles
- 9.06—Charade musicale
- 9.10—Café au lait au lit
- 9.25—D'une page à l'autre
- 9.30—On joue on gagne
- 9.35—Microsilions
- 9.55—Conc. Robin Hood
- 10.00—Nouvelles
- 10.05—Conc. Wampole
- 10.10—Paysages
- 10.30—Conc. Maple Leaf Purity
- 10.40—Paysages de la Chanson
- 10.57—Charade musicale
- 11.00—Nouvelles
- 11.05—Paysages de la chanson
- 11.20—Chez Bébert
- 11.30—Les Joyeux Troubadours
- 12.00—Nouvelles
- 12.07—Météo
- 12.10—A la carte
- 12.30—Nouvelles sportives
- 12.35—A la carte
- 12.59—Signal horaire
- 1.00—Nouvelles
- 1.10—Ce qu'il y a de mieux pour bébé
- 1.15—Carrefour des succès
- 1.27—Charade musicale
- 2.00—Nouvelles
- 2.05—Reflets du jour
- 2.30—On joue on gagne
- 2.35—Studio d'audition
- 3.00—Les Visages de l'Amour
- 3.15—A votre choix
- 3.57—Charade musicale
- 4.00—Nouvelles
- 4.05—Paris Montréal
- 4.30—Chez Bébert
- 4.57—Charade musicale
- 5.00—Nouvelles
- 5.05—Chez Bébert
- 5.30—Nouvelles
- 5.40—Palmarès '63
- 6.00—Le journal Dow
- 6.10—Palmarès '63
- 6.27—Météo
- 6.30—Radio actualités
- 6.55—Nouvelles
- 7.00—Chapelet
- 7.15—Nécrologie
- 7.30—Les belles voix, les beaux airs
- 8.00—Arts et sciences
- 8.30—Récital d'orgue
- 9.00—Orchestre de chambre de Vancouver
- 10.00—30 min. d'Informations
- 10.30—Le bleu de l'été
- 11.00—Les échos sportifs
- 11.10—Nouvelles
- 11.15—Club 970
- 12.00—Nouvelles

# Samedi, 28 sept.

## TELEVISION

### CBOFT (9) - CBFT (2) CBF-ST (7 et 13)

- 8.15—F—Mire et musique
- 8.30—OF—Aujourd'hui à CBOFT
- 8.45—Cours universitaires: Chimie générale
- 9.30—Cours universitaires: Théorie et critique du Fédéralisme
- 10.15—Cours universitaires: Probabilités et statistiques
- 11.00—F—Mire et musique
- 12.45—OF—Aujourd'hui à CBOFT
- 12.55—F—Téléjournal
- 1.00—U.R.I.
- 2.00—F—Football Cand.: Toronto à Ottawa
- 4.30—F—20 ans express
- 4.45—OF—Aujourd'hui à CBOFT
- 5.00—Champton
- 5.30—A la pointe de l'exploration
- 6.00—Hollywood à son âge d'or
- 6.30—Ballet de la Tour Eiffel
- 6.45—Comment dites-vous?
- 7.00—Les danseurs du Mexique
- 7.30—Camera '63
- 8.00—OF—Ciné-policier
- F—Oscar Peterson
- 8.15—F—Avec François Reichenbach
- 8.30—Billet de faveur: "Echec à Borgia"
- 10.00—Composez 999
- 10.30—Téléjournal
- 10.45—Commentaire
- 10.51—OF—Dernière édition
- F—Edition métró
- 10.56—Nouvelles sportives
- 11.01—Cinéma: "Rendez-vous de minuit"

### CBOT (4) - CBMT (6)

- 12.57—M—Aujourd'hui à CBMT
- 1.00—M—Cuisine 30
- 1.30—M—Amateur Sports Magazine
- 2.00—M—CFL: Toronto à Ott.
- 4.45—O—Billboard
- 5.00—Canada at War
- 5.30—Bugs Bunny
- 6.00—Countrytime
- 6.30—U.N. Review
- 6.45—Nouvelles et météo
- 7.00—The Beverly Hillbillies
- 7.30—The Saint
- 8.30—The Eric Sykes Show
- 9.00—Great Movies: A communiquer
- 10.30—Eric Sykes Show
- 11.00—Nouvelles nationales
- 11.10—O—Nouvelles locales

- 11.13—O—Météo
- 11.26—O—Saturday Night Theater: A communiquer
- 11.36—M—Film Favorite: A communiquer

### CJOH (canaux 13 & 8)

- 9.30—Good Morning
- 10.00—Morning Movie: "Hot Rod Girl"
- 11.00—Kiddo
- 12.00—Let's Find Out
- 12.30—Bugs Bunny
- 1.00—Junior Auction
- 1.30—Saturday Movie: "Plunder Road"
- 3.00—Saturday Date
- 4.30—We Want An Answer
- 5.00—Sword of Freedom
- 5.30—Wrestling
- 6.30—The Frank Clair Show
- 6.50—News and Weather
- 7.00—Dick Powell Theatre
- 8.00—Burke's Law
- 9.00—Twilight Zone
- 10.00—The Jerry Lester Show
- 11.00—CTV National News
- 11.15—Sports Final
- 11.25—Saturday Night Movie: "Sun Valley Serenade"
- 1.00—Reflections: Rev. R. H. Hobbs

**UTILISEZ LES  
ANNONCES  
CLASSEES DU  
"DROIT"**

## METS CHINOIS

pour emporter

# Ho Wah

le meilleur en fait  
de mets chinois

## Délicieux poulet Bar-B-Q

Livraison rapide, gratuite!  
Frais de livraison de 35c  
sur commandes de moins de  
\$2.00. Ouvert tous les jours  
de 3h. p.m. à 1h. a.m.

\*Nous servons pour soirée  
de toute occasion

# 771-5881

218, rue Montcalm

## R.-J. BASTIEN & ASSOCIES

OPTOMETRISTES — OPTICIENS

447, rue CUMBERLAND (angle Bessner)

Téléphone: CE. 4-3220 — CE. 4-3109

Heures de bureau: 9 h. a.m. à 5 h. 30 p.m.  
**OUVERT LE SAMEDI DE 9.00 A.M. A 1.00 P.M.**

# Musique à la radio

## CKCH

7.30 — Allégo — Le Trio Tlaloc et l'Ensemble de Buck Lacombe: musique de folklore mexicain, "Just in Love" et "Sidewalk of Cuba".

Dimanche, 22 septembre

9.00 — L'Heure du concerto — Concerto en ré mineur (Mozart) et Concerto en la mineur (Saint-Saëns): Pierre Fournier, violoncelliste, et l'Orchestre des concerts Lamoureux, dir. Jean Martinon.

Lundi, 23 septembre

7.30 — Sonates — Sonate no 19 en fa majeur, K. 547 A; Sonate no 18 en fa majeur, K. 533, et huit Variations sur "Vomme Un' Agnello" K. 460 (Mozart): Walter Giesecking, pianiste.

Mardi, 24 septembre

9.00 — Concert de la B.B.C. — Soliste: Sviatoslav Richter, pianiste. Poème symphonique no 7, "Festklänge"; Concerto no 2 en la majeur pour piano, et "Fantaisie hongroise" pour piano et orchestre (Liszt).

Mercredi, 25 septembre

8.30 — Concert du mercredi — Festival de Hollande 1963. "Pénélope" (Gabriel Fauré — livret de René Fauchois), opéra en trois actes; Berthe Monmart, soprano; Solange Michel, mezzo-soprano; Guy Chauvet, ténor; André Vessières, baryton; les Choeurs et l'Orchestre de la Radio hollandaise, dir. Jean Fournet (Actes II et III).

Jeudi, 26 septembre

9.00 — Concert d'été — Donald Thomson, claveciniste; Pierre Boutet, ténor; Claude Ouellet, contralto; Jacques Simard, hautboïste, et l'Orchestre, dir. Sylvio Lacharité. Ouverture de "Alceste" (Lulli). — Concerto en ré mineur pour clavecin et orchestre (J.-S. Bach). — "Plus j'observe ces lieux", extr. de "Armide et Renaud" (Lulli). — "Bannis la crainte et les charmes", extr. de "Alces-

## CBO - CBO-FM

Dimanche, 22 septembre

10.30 — Halifax Strings — Dir. Gordon Macpherson. Concerto grosso en do mineur, opus 6 no 8 (Haendel).

2.30 — Sunday Concert

— Dir. John Avison. Orchestre de chambre de Vancouver. Cinq mouvements pour orchestre à cordes (Webern). Sérénade en ré, K. 203 (Mozart). Relâche (Satie).

6.30 — Chamber Music

— De Winnipeg. Les Dirk Keetbaas Players et Stewart Thomson, pianiste. Sextuor (Gordon Jacobs).

11.30 — Montreal String Orchestra — Dir. Alexander Brott. Symphonie concertante (Le chevalier de Saint-Georges). Concerto no 6 (Rameau). Symphonie en sol mineur (Frank Martin).

Lundi, 23 septembre

10.30 — Distinguished Artists — De Toronto. Carina Carr, pianiste. Six Baguettes et Sonate, opus 54 (Beethoven).

Vendredi, 27 septembre

11.00 — International Festivals — Du festival d'Aldeburgh en Angleterre. Yehudi Menuhin, violoniste; Maurice Gendron, violoncelliste, et Benjamin Britten, pianiste. Trio en ré (Beethoven). Nocturne en mi bémol (Schubert). Trio en mi bémol, K. 564 (Mozart).

te" (Gluck). — Suite de ballet "Les Indes galantes" (Rameau). — "Ombra felice", K. 255, et Concerto en do majeur pour hautbois et orchestre (Mozart).

Vendredi, 27 septembre

8.30 — Récital d'orgue — Anton Heiller à l'orgue de l'église Queen Mary Road United Church. Préludes sur les chorals "Jesus Christus unser Heiland", "Allein Gott in der Hoh sei Ehr" et "Komm, Gott, Schöpfer, heiliger Geist" (Bach).

## Palmarès de CKCH

### PALMARES FRANÇAIS

- 1—Je me sens bien (Petula Clark)
- 2—Heureusement y'a les copains (Gilbert Bécaud)
- 3—Ton meilleur ami (Françoise Hardy)
- 4—Les deux copains (Iris Robin et Joel Denis)
- 5—La tour de Mare (Line Andrès)
- 6—Ensemble (Pièrre Senécal)
- 7—Le soleil dans les yeux (Petula Clark)
- 8—Sous une pluie d'étoiles (Claude Valade)
- 9—Roger (Ginette Roger)
- 10—Au revoir (Gilbert Bécaud)

### PALMARES AMERICAIN

- 1—Painted tainted rose (Al Martino)
- 2—More (Kay Winding)
- 3—This heart of mine (David Whitfield)
- 4—Blue velvet (Bobby Vinton)
- 5—Two-ten, six-eighteen (Jimmie Rodgers)
- 6—Hey good lookin' (Anita Bryant)
- 7—My boy friend's back (Angels)
- 8—My love is yours (Ed Ames)
- 9—Sooner or later (Johnny Mathis)
- 10—From this day on (Dick Kallman)

### MICROSILLONS

- 1—Souvenirs Montréal-Paris (Charles Aznavour)
- 2—Les Djinnns, Volume 5
- 3—Un p'tit bout d'femme (Dominique Michel, Robert Demontigny)
- 4—Oh those Italian melodies (Georges Feyer)
- 5—Sacha Distel à l'Olympia
- 6—Colette Boky chante...
- 7—Avec des fleurs (Line Renaud)
- 8—Signé: Gloria Lasso
- 9—Joel Denis
- 10—Claude Lévillée, volume 2

Faites vos réservations dès maintenant pour Mariages — Réceptions de tous genres — Banquets de quilles — Soirées dansantes, etc.

Salle de réception

**La Chaumière**

(Anciennement Ritz)

2 SALLES DE RECEPTION

PR. 7-2779

223 Notre-Dame, Hull

Pas de frais de location pour groupe de 100 personnes et plus ou si repas complets servis.



M. Robillard  
Audiométriste

"Si la surdité est votre problème

**Beltone**

EST VOTRE REPONSE"

Pour vos problèmes auditifs et un assortiment complet d'APPAREILS AUDITIFS, batteries, réparation de toutes les marques, voyez

**ROBILLARD & WATTS**

17, rue Nicholas — Ottawa — CE. 3-4091

# Procès de Jeanne d'Arc

Des Jeanne d'Arc en cinémascope et en couleurs, ou en noir et blanc sur grand écran, nous en avons vu. Des Jeanne d'Arc jugées par un évêque dont la tête rappelait trop fidèlement le nom, nous en avons vu. Des Jeanne d'Arc gloriosées, conduisant des armées flamboyantes d'acier et de panaches, suivies de foules hurlantes, nous en avons vu. C'était même la règle d'un cinéma international à laquelle Carl Dreyer a seul fait exception.

Or voici que Robert Bresson nous présente son Procès de Jeanne d'Arc. Par-delà les âges, il rejoint et même dépasse la rigueur de Dreyer. Par-delà l'histoire, il tente de rejoindre la véritable Jeanne à travers "ses paroles devant les juges de Rouen". Selon la méthode qui lui est chère, Bresson, comme dans Journal d'un curé de campagne, comme dans Un condamné à mort s'est échappé et dans Pickpocket, n'a fait appel à aucune vedette de la scène ou de l'écran pour réaliser Procès de Jeanne d'Arc. Mieux encore, il n'a pas voulu engager un scénariste célèbre pour les dialogues de son film. Il a préféré puiser dans le scénario écrit par les greffiers de l'Inquisition, d'après les déclarations de Jeanne elle-même, en 1431: "C'est de textes authentiques, dit-il, et de la minute même du procès de condamnation que je me suis servi."

René Julliard a publié l'année dernière le Procès de Jeanne d'Arc dont toutes les illustrations sont tirées des plus belles scènes du film et dont le texte est celui du film également ou, si l'on veut, celui de la minute du procès de condamnation. Robert Bresson a signé la préface de ce livre où il nous présente son oeuvre bien mieux qu'aucun critique d'art ne saurait le faire.

Bresson nous dit: "C'est le privilège du cinématographe de remettre au présent le passé. L'été dernier, lorsque je tournais mon film Procès de Jeanne d'Arc, je n'étais pas uniquement préoccupé de faire résonner des paroles sublimes; j'avais l'espoir de rendre actuelle la merveilleuse jeune fille."

A mon sens, Bresson a atteint son but. Le texte du

procès de Jeanne ne nous est guère familier, à nous Canadiens. (Que! Français peut se vanter de l'avoir lu intégralement?) Ce texte, d'ailleurs, nous restitue une Jeanne authentique, une Jeanne différente des héroïnes du cinéma ou de la littérature, une Jeanne différente même de la légende. Selon le voeu de Bresson, "Jeanne n'est pas (ou n'est plus) la petite paysanne gauche que cinq siècles d'histoire ont admise".

Elle fait preuve au contraire d'une étonnante hardiesse devant ses juges, tout comme elle avait fait devant les soldats anglais. Elle ne craint pas de répliquer vertement à l'évêque Cauchon: "Prenez garde, vous qui êtes mon juge. Vous assumez une grande charge." Et quand les questions de l'inquisiteur se font par trop indiscrettes, Jeanne ou bien se tait ou bien fait des réponses qui devaient paraître d'une rare insolence

dans la bouche d'une petite jeune fille de dix-neuf ans. Par exemple, lorsque Cauchon lui demande des nouvelles de sa santé elle lui jette: "Vous voyez bien comme je me suis portée: le mieux que j'ai pu." Quand son juge lui dit: "A Senlis, n'avez-vous pas pris le cheval de Monseigneur l'évêque?" Jeanne répond aussitôt: "Je ne l'ai pas pris, je l'ai payé. Et même je l'ai renvoyé. Le cheval ne valait rien."

## NE MANQUEZ PAS pareille aubaine

**221 livres**  
(POIDS BRUT) DE  
**BOEUF, PORC  
VOLAILLE, POISSON**

**44 livres**  
**DE LEGUMES  
CONGELES**  
légumes en boîtes  
également disponibles

**28 paquets**  
**DE FRUITS ET  
DESSERTS**  
plus un approvisionnement  
de 17 semaines en articles  
d'épicerie sèche et en boîtes

VOICI CE MENU MODELE DE 17 SEMAINES...

140 liv. brut d'un côté de boeuf coupé  
10 liv. de longe de porc à rôtir  
10 liv. de côtelettes de porc  
15 liv. de poulet à griller  
12 liv. de dinde  
7 liv. de coltage roulé  
5 liv. de bacon  
5 liv. de toie de boeuf  
5 liv. de saucisse  
5 liv. de saucisses fumées  
5 liv. de filet de morue  
2 liv. d'aigletin  
**221 LIVRES**  
50 liv. de pommes de terre de l'Idu-P.E.  
10 liv. de pois  
10 liv. de carottes

8 liv. de légumes  
4 liv. de blé d'Inde  
2 liv. de brocoli  
2 1/2 liv. de choux de Bruxelles  
12 boîtes de 20 onces de maïs en purée  
4 liv. de fraises entières  
3 petites boîtes de framboises  
20 btes poudre Jell-O assorti  
12 poudings assortis  
4 1/2 gal. de crème glacée  
4 boîtes de 20 onces d'ananas écrasés  
250 pochettes de thé Mother Parker  
8 liv. de café Dempsey  
17 liv. de beurre de première qualité  
17 liv. de margarine Dempsey

1 pot de 4 liv. de beurre d'arachides Schwartz  
6 pots de 24 on. de confitures au choix  
12 diners "KRAFT"  
20 liv. de sucre blanc  
24 boîtes de soupe Campbell  
14 liv. de farine  
4 préparations de gâteaux Betty Crocker  
4 livres de sel  
20 rouleaux de papier sanitaires Scotties  
18 briques de savon Ivory  
10 liv. de détersif bleu Dempsey  
1 gal. de détersif liquide Dempsey  
1 gal. de Javex  
2 quantités de cire à parquets, en pâte ou liquide au choix

A vous qui possédez déjà votre congélateur ce menu coûte actuellement \$63 PAR MOIS; \$14.98 PAR SEMAINE; \$2.15 PAR JOUR.

Mais tout ça, plus un congélateur "507", vous l'obtenez avec seulement \$76.40 PAR MOIS; \$17.98 PAR SEMAINE; \$2.58 PAR JOUR.

COMPOSEZ 745-2128

et nous vous faisons une visite d'amis qui ne vous engage en rien

NOS SERVICES S'ETENDENT A TOUTE LA VALLEE DE L'OUTAOUAIS

VOUS  
POUVEZ  
VOUS  
FIER  
A...

**Dempsey's**  
**FREEZER DIVISION**

COMME  
L'ALIMENTATION  
EST NOTRE  
COMMERCE  
DEPUIS  
18 ANS  
VOUS ETES  
ENTRE  
BONNES  
MAINS